

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 213

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHES  
LANDESBÜRO  
3000 BERN I

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 213 - 2925

Bern, Dienstag, 15. September 1981  
 Berne, mardi, 15 septembre 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 213 - 15. 9. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, St. Gallen, Graubünden,  
 Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre  
 pubblicazioni legali

Fonds de placement OBLIGATION.

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische  
 Luftfahrzeugbuch.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Schuldenruf infolge Fusion - Appel aux créanciers par suite de fusion.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Ediktalladung.

Rechnungsruf in der amtlichen Liquidation.

Aufforderung gemäss Art. 711 OR und 88 HR RegV.

Sommation selon art. 89 ORC.

Ricerca eredi sconosciuti.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
 Marchi di fabbrica e di commercio 310183-310194

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im August 1981 (Vorbericht) - Le  
 commerce extérieur suisse d'août 1981 (Résumé).

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende August 1981 - La situation du mar-  
 ché du travail à fin août 1981.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

3. September 1981  
**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Turbenthal (Banque Cantonale de Zurich, Succursale de Turbenthal) (Banca Cantonale di Zurigo, Succursale di Turbenthal), Zweigniederlassung in Turbenthal.** Unter dieser Firma besteht in Turbenthal eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank» mit Hauptsitz in Zürich I (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1981, S. 1681). Adresse der Zweigniederlassung: Töstalstrasse 58. Die Bank hat den Zweck, zur Lösung der volkswirtschaftlichen und sozialen Aufgaben im Kanton beizutragen, indem sie die Befriedigung der Geld- und Kreditbedürfnisse erleichtert und Gele-

genheit zur zinstragenden Anlage von Ersparnissen bietet. Sie fördert den preisgünstigen Wohnungsbau. Besonders zu berücksichtigen sind die Bedürfnisse des kleinen und mittleren Grundbesitzers, der Arbeitnehmer, des Gewerbes, der Landwirtschaft und der öffentlich rechtlichen Körperschaften. Das Gesetz enthält nähere Bestimmungen über den Geschäftskreis. Für die Zweigniederlassung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Emil Straub, von Egnach und Hefenhofen, in Zürich, Präsident des Bankrates; Ernst Spillmann, von und in Urdorf, und Dr. Oskar Etter, von Zürich, Birwinken und Sulgen, in Zürich, Vizepräsidenten des Bankrates, sowie ferner Walter Lüthy, von Holziken und Horgen, in Horgen; Dr. Richard Müller, von und in Winterthur, und Ernst Weilemann, von und in Küssnacht ZH, Generaldirektoren, sowie Irma Plüss, von Vornumwald und Uster, in Uster, Sekretärin des Bankrates, und Karl Wolfensberg, von Bauma, in Turbenthal; mit Kollektivprokura zu zweien: Hans-Peter Heim, von Mastrils und Zürich, in Greifensee; Hans Viganò, von Zürich, in Wallisellen, und Eduard Wartenweiler, von Schweizerholz, in Turbenthal.

3. September 1981  
**Reaconsult AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 197 vom 27. 8. 1981, S. 2745).** Statuten am 25. 8. 1981 geändert. Neumschreibung des Zwecks: Begutachtung, Projektierung und Durchführung von grossen Bauvorhaben, insbesondere auf dem Gebiete von Einkaufszentren, Supermärkten, Parkhäusern, Städteplanungen und dergleichen, Beratung und Unterstützung von Gesellschaften, die sich mit solchen Projekten beschäftigen. Ferner Vermögensverwaltung für Dritte im In- und Ausland, insbesondere Vermögensverwaltung kommerziell genutzter Geschäftsliegenschaften.

3. September 1981  
**Frigeite SA, in Kloten, Autzubehör usw. (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1979, S. 1297).** Fausto Lucini und Clara Lucini sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Kollektivprokura zu zweien: Pius Güntensperger, von Eschenbach SG, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

3. September 1981  
**Kingshill Pharmaceutica AG in Liquidation, in Zürich 7, pharmazeutische und chemische Präparate (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1967, S. 1077).** Neue Liquidationsadresse: Schulstrasse 10, Kloten, bei Dr. William Königsberger.

3. September 1981  
**Igebe AG, in Zürich 8, Verwaltung und Vermittlung von Sach- und Anlagewerten (SHAB Nr. 167 vom 23. 7. 1981, S. 2353).** Statuten am 19. 8. 1981 geändert. Neue Firma: V & B Investment Services AG. Die im Handelsregister nicht eingetragene Unterschrift von René Rota ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Angelo Viscusi, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

3. September 1981  
**Nummela Sky-Lift AG, in Rümting, Handel mit Hebebühnen usw. (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1976, S. 3133).** Die Generalversammlung vom 31. 8. 1981 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

3. September 1981  
**Datsun-Autohandels AG, in Urdorf, Handel mit Automobilen und Ersatzteilen der Marke «Datsun» (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2290).** Die Unterschrift von Mario Joachim ist erloschen.

3. September 1981  
**Paul Keller AG Zürich, in Zürich 12, elektrische Anlagen (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1973, S. 2146).** Neue Adresse: Im Altried 2, Zürich 12.

3. September 1981  
**Clara Aktiengesellschaft, in Zürich 2, Claridenstrasse 22, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 1. 9. 1981, Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie ferner Erwerb und Verwaltung von Wertpapieren. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, sich an der Textil Trujillo SA «Trutex», in Trujillo (Peru), mit 1,5 Mio US Dollars zu beteiligen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): I oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Roland Götz, von Zizers, in Adliswil, Präsident, und German Knüsel, von und in Risch; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.**

3. September 1981  
**Flick + Wyss AG, in Wettswil am Albis, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1979, S. 1296).** Statuten am 17. 8. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: Flick + Partner AG. Dominik Wyss ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Flick, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

3. September 1981  
**Micomp SMS AG, in Zürich 12, Schürgstrasse 78, c/o J. Klinghoffer, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 1. 9. 1981, Zweck: Handel mit Waren aller Art und Erstellung von betriebswirtschaftlichen Computerprogrammen sowie Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung. Grundkapital: Fr. 50 000, davon sind Fr. 20 000 liberriert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): I bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karin Klinghoffer, von Cureglia, in Zürich.**

4. September 1981  
**Kredit- und Hypothekbank Zürich AG (Banque Hypothécaire et de Crédit SA Zurich), in Zürich 2 (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2501).** Robert Meier ist nicht mehr Geschäftsführer; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Weber, von und in Küssnacht ZH. Neuer Stellvertreter des Geschäftsführers mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ursmar Hug, von Affeltrangen, in Meggen.

4. September 1981  
**Rothschild Bank AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 177 vom 4. 8. 1981, S. 2485).** Nathaniel Charles Jacob Rothschild ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Adolf Walter Jann, in Monte Carlo (Monaco), ist nicht mehr I. Vizepräsident des VR; er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Nicolas McAndrew, britischer Staatsangehöriger, in Winchester, Hampshire (GB); die beiden Letztgenannten sowie der bereits mit Kollektivunterschrift zu zweien eingetragene VR-Präsident Elie de Rothschild zeichnen jedoch nicht unter sich. Dr. Alfred Hartmann, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben. Ferner neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben: Gilberto de Boton; er ist nicht mehr Generaldirektor; er sowie der vorgenannte Dr. Alfred Hartmann führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Anton Zürcher, von Zürich, in Hinwil. Der Kollektivprokurist Meinrad Müller wohnt nun in Gommiswald.

4. September 1981  
**Wilmatik AG, in Hinwil, Erwerb und Verwaltung von Unternehmen oder Beteiligungen auf dem Gebiete der Elektronik (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1629).** Die Statuten sind am 20. 8. 1981 geändert worden. Die das Grundkapital von Fr. 250 000 ausmachenden 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in 250 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden.

4. September 1981  
**«Drei-Fichtens-Holding AG, in Zürich 6, Beteiligungen aller Art, insbesondere von solchen an Grundstücksgesellschaften (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1970, S. 2869).** Die Generalversammlung vom 5. 6. 1981 hat die Statuten geändert. Durch Rückzahlung und Vernichtung von 500 Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 450 000 auf Fr. 200 000 herabgesetzt worden. Es ist nun in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500 zerlegt und ist voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 25. 8. 1981 festgesetzt worden.

4. September 1981  
**R. Steinemann & H. Mönch AG, bisher in Zürich 8, Heliokopieranstalt, Druckerei usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1978, S. 3738).** Statuten am 14. 8. 1981 geändert. Neuer Sitz: Schlieren. Adresse: Schulstrasse 4. Neue Firma: R. Steinemann AG. Heinz Mönch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Maria Elisabeth Steinemann, von Zürich, in Schlieren.

4. September 1981  
**RTA Finanzierungs- und Beteiligungs-AG in Liquidation, in Zürich 2 (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3597).** Die Liquidation ist nach Angabe der Liquidatorin beendet. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

4. September 1981  
**Bijewels AG, bisher in Egg (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1979, S. 1161).** Statuten am 20. 8. 1981 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Altstetterstrasse 145, in Zürich 9.

4. September 1981  
**Kibag Holding AG, in Zürich 2, Beteiligungen (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 753).** Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Friedrich W. Moos, von Winterthur, in Seuzach.

4. September 1981  
**Dolder Hotel und Verwaltungs-AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2606).** Willy Schweizer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Hildegard Graf sind erloschen.

4. September 1981  
**Orma AG, in Zürich 3, Büromaschinen (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1972, S. 141).** Johannes Stoffel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Niklaus Lang, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift: Helena Lang, von und in Zürich.

4. September 1981  
**Ustavag Verwaltungsaktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 573).** Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Daniel Jäggi, von Madiswil, in Geroldswil.

4. September 1981  
**Gebr. Volkart AG (Volkart Brothers Ltd), in Winterthur I, Import-, Export-, Transithandels- und Kommissionsgeschäfte (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2501).** Andreas Reinhardt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. September 1981  
**Zendador**, in Winterthur IV, Aktiengesellschaft, Dach- und Fassadenverkleidungen (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2242). Ernst Scherrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.
4. September 1981  
**Bastint Holding AG**, in Zürich 7, Beteiligungen an anderen Gesellschaften (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3958). Dr. Eugenio Faiva ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Angelo Parola, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand (I).
4. September 1981  
**Discounthaus Alphons Esemhosser AG**, in Zürich 4, Detailhandel mit Foto-, Fernseh-, Haushalts-, Büroapparaten usw. (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 302). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Kurt Bossert, von Hergiswil bei Willisau, in Thalwil.
4. September 1981  
**Lehner + Walpen AG**, in Zürich 8, Malerarbeiten (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1975, S. 1740). Eduard Lehner-Bober ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Arthur Lehner-Ogg, Aktuar des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.
4. September 1981  
**Stramax Aktiengesellschaft**, in Zürich I, technische Anlagen auf dem Gebiete der Raumkonditionierung (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1925). Neue Adresse: Ankerstrasse 53, Zürich 4.
4. September 1981  
**Interfertigbau AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3461). Klaus Schnierl und Gertrud Diethelm sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Otto Hofer, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führen Einzelunterschrift: Manfred Kästner, deutscher Staatsangehöriger, in Kloten, und Monika Schnierl, deutsche Staatsangehörige, in Basel.
4. September 1981  
**Druckerei Winterthur AG**, in Winterthur II, Betrieb von Druckerei- und Verlagsunternehmungen (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1977, S. 3912). Die Unterschrift von Willi Stäheli ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Stahel, von Turbenthal, in Zollikon.
4. September 1981  
**Spinnerei Letten AG (Filature Letten SA) (Spinning Mill Letten Ltd)**, in Glatfelden (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1977, S. 3702). Julia Schiess-Habisreutinger ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie diejenige von Paul Rohner sind erloschen. Neues Mitglied des VR: Hans-Peter Steurer; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse der Gesellschaft: Zwielen.
4. September 1981  
**Berichthaus AG**, in Zürich 3, Herausgabe des Tagblattes der Stadt Zürich (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3953). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Sprecher, seine Prokura ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Stahel, von Turbenthal, in Zollikon.
4. September 1981  
**Mikimoto Pearls Ltd**, in Zürich I, Aktiengesellschaft, Einfuhr und Vertrieb von Perlen (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2029). Toshiaki Homma und Ralph H. Gautier, beide infolge Todes, und Dr. Hubert Weisbrod sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Claus Nüscher, Mitglied des VR, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Peter Bischofberger, von Obereggen, in Meilen; Rudolf K. Schneidewind, von Schaffhausen, in Erlenbach ZH, und Shigetoshi Sugura, japanischer Staatsangehöriger, in Tokio (Japan). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Willy Preisig, von Schwellbrunn, in Zürich. Die Vertretung der Gesellschaft erfolgt in der Weise, dass Yoshitaka Mikimoto, Präsident; Teizo Hagiwara und Shigetoshi Sugura, Mitglieder des VR, einerseits, und Claus Nüscher, Vizepräsident; Heinz Kiner, Peter Bischofberger und Rudolf K. Schneidewind, Mitglieder des VR, sowie die beiden Prokuristen Jules Lüthy und Willy Preisig, andererseits, nicht unter sich zeichnen dürfen.
4. September 1981  
**Seyffler & Co AG**, in Zürich 9, Unterhaltungselektronik, elektrische und andere Geräte (SHAB Nr. 303 vom 26. 12. 1980, S. 4177). Die Prokuren von Robert Reizner und Hans Peter Suter sind erloschen.
4. September 1981  
**Milber AG**, in Zürich 6, Erfindungen auf dem Gebiete der Lebensmittelbranche usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1502). Josef Quiblier, dieser infolge Todes, und Oskar Kunz sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Alexander Quiblier, von Nyon, in Richterswil.
4. September 1981  
**Ristet Immobilien AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1977, S. 4081). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 10. 3. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.
4. September 1981  
**John Valentine Fitness Clubs AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1787). Victor Banzer ist nicht mehr Delegierter des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und ist neu zugleich Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben: Karl Erb; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.
4. September 1981  
**Intrag AG, Verwaltung von Investmenttrusts**, in Zürich I (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Erich Scheidegger, von Zürich, in Geroldswil.
4. September 1981  
**Lienhard Söhne AG**, in Zürich 2, mechanische Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1967, S. 207). Die Prokura von Heidi Günthard-Job ist erloschen.
4. September 1981  
**Ceylon Tea & Import Company AG**, in Zürich 6, Import von Ceylon-Tea usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3505). Eugen Holtenstein, dieser infolge Todes, und Juan Pedro Schaltegger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Karel Hava, nun in Zürich, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift.
4. September 1981  
**Robert Haug AG**, in Zürich 3, Bettwäsche und Stückerien (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3897). Die Prokura von Louis Lichtensteiger ist erloschen.
4. September 1981  
**Anver Finanz- und Verwaltungs AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1977, S. 2837). Charles Zimmermann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Annemarie Nägeli-Büchi, von Zürich, in Unterägeri.
4. September 1981  
**Globag AG**, in Zürich I, Erzeugnisse der Textil- und Bekleidungsindustrie (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 738). Charles Zimmermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.
4. September 1981  
**Sana Klinik für Ordnungstherapie AG**, in Zürich 7, Führung einer Privatklinik (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1978, S. 3924). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Reinhard Isler, von und in Zürich, und Hans A. Frey, von Röttenbach im Emmental, in Schaffhausen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Silvio Jenny, von Ennenda, in Zürich, und Werner B. Portmann, von Sursee und Escholzmatt, in Dübendorf.
4. September 1981  
**Entee Ingenieurernehmung AG**, in Zürich 7, Ingenieurernehmung für Energietechnik (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1135). Dr. Arthur Döbeli, Dr. Wacław Ziemia, Robert Tausky, Oskar W. Linder, Linus Studer und Helmut Köchler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Hansjörg Schibli, von Zürich und Schönenwerd, in Greifensee, Präsident, und Kurt Bertschi, von Dürrenäsch, in Leutwil. Neuer Geschäftsführer: Pierre Jacoud; er hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.
4. September 1981  
**Münsterhof AG**, in Zürich I, Finanzgeschäfte, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3677). Dr. Georg Sprecher und Lilly Koller-Eggi (letztere infolge Todes) sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften des Erstgenannten sowie von Hans Stoffel sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Dr. Peter Gnos, von Erstfeld, in Zürich, Präsident, sowie Dr. Jacques Kaegi, von Zürich, in Küsnacht ZH, und Johannes Koller, von und in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. September 1981  
**Salpen AG**, in Zürich I, Studien und geophysische sowie geologische Aufnahmen (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 109). Alessandro Andreani, Präsident des VR (Verwaltungsrates), wohnt nun in San Donato Milanese (I). Neues Mitglied und zugleich Delegierter des VR mit Einzelunterschrift: Nicola Grillo, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (I). Ferner neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Silvio Zerbin, von Zürich, in Uitikon.
4. September 1981  
**SEGA, Schweizerische Effekten-Giro AG, Zweigniederlassung in Zürich 2** (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979, S. 2046), mit Hauptsitz in Basel. Unterschriften von Dr. Max Oetlerli, Dr. Markus Lusser und Hans Bollmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Kurt Meier, von Ingenbohl, in Zollikofen, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Margrit Steiner, von Herzogenbuchsee, in Zürich.
4. September 1981  
**Famatex AG, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 4**, textile und sonstige Bodenbeläge (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1979, S. 954), mit Hauptsitz in Baar. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Staub, von Menzingen und Zürich, in Mönchaltorf, Mitglied des Verwaltungsrates. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Esther Grollimund, von Bünzen, in Zug.
4. September 1981  
**Pamir Verlag AG (Pamir Publishers Limited) (Editions Pamir SA)**, in Erlenbach (SHAB Nr. 184 vom 12. 8. 1981, S. 2588). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöst.
4. September 1981  
**Sofech P. Bugmann**, in Zürich, Entwicklung von Software für Computer usw. (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 754). Neuer Sitz: Volketswil. Adresse: Weiherweg 19.
4. September 1981  
**Hans Jüfer & Sohn**, in Regensdorf, Kollektivgesellschaft, Reinigung von Kanalisationsanlagen (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1968, S. 1460). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Hans Jüfer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hansruedi Jüfer als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Hansruedi Jüfer, Juflex-Entstopfungen», in Regensdorf, fortgesetzt.
4. September 1981  
**Hansruedi Jüfer, Juflex-Entstopfungen**, in Regensdorf, Im Seewald 16, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hansruedi Jüfer, von Melchnau, in Regensdorf. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hans Jüfer & Sohn», in Regensdorf, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Reinigung von Kanalisationsanlagen sowie Ausführung von Entstopfungen mit flexiblen Bürsten.
4. September 1981  
**Gehr. Volkart, Inhaber Peter Reinhart, Balthasar Reinhart (Volkart Brothers, Partners Peter Reinhart, Balthasar Reinhart) (Volkart Frères, Associés Peter Reinhart, Balthasar Reinhart)**, in Winterthur I, Kollektivgesellschaft, Import, Export von und Kommissionsgeschäfte mit Waren aller Art (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1970, S. 253). Der Einzelunterschrift führende Paul Gregori hat auch das Bürgerrecht von Bergün/Bravognen und wohnt nun in Hettlingen. Adresse der Gesellschaft: St. Georgsplatz 2, Winterthur I.
4. September 1981  
**Mech. Werkstätte, H. Frutiger**, in Niederglatt (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2606). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
4. September 1981  
**IPC Büro für Partnerschaft und Freizeit**, in Zürich 16, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinrich Neuenhöfer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 9, Partnerschaft- und Freizeitveranstaltungen.
4. September 1981  
**Ramsauer & Gori**, in Zürich 12, Winterthurstrasse 564, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1981. Gesellschafter: Arthur Ramsauer, von Zürich und Herisau, in Zürich 12, und Clementino Gori, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 9; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien. Erstellen keramischer Wand- und Bodenbeläge; Maurerarbeiten.
4. September 1981  
**Peter Mock**, in Opfikon, Kirchensteig 20, Glatbrugg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Mock, von Pfäffikon, in Zürich 10. Import und Export von und Handel mit Waren verschiedener Art.

4. September 1981  
**Milena Atallah-Giliani**, in Adliswil, Soodstrasse 29, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Milena Atallah-Giliani, von Lugano, in Adliswil. Verarbeitung von Texten aller Art.
4. September 1981  
**Emko-Service, Kovar & Tichacek**, in Illnau-Effretikon, Kollektivgesellschaft, Heizungs-, Ölfeuerungs-, Sanitär- und Lüftungsanlagen (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1978, S. 3753). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Josef Tichacek aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Emmerich Kovar als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Emko-Service, E. Kovar», in Illnau-Effretikon, fortgesetzt.
4. September 1981  
**Emko-Service, E. Kovar**, in Illnau-Effretikon, Kemptalstrasse 124, Illnau, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Emmerich Kovar, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Illnau-Effretikon. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Emko-Service, Kovar & Tichacek», in Illnau-Effretikon, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Beratung, Planung, Ausführung und Reparatur von sowie Service an Heizungs-, Ölfeuerungs-, Sanitär- und Lüftungsanlagen.
4. September 1981  
**Kindlimann + Bosshard**, in Bauma, Frohburg, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1980. Gesellschafter: Ernst Kindlimann, von Wald ZH, in Hinwil, und Kurt Bosshard, von und in Bauma. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Handel mit Geräten aller Art.
4. September 1981  
**Verband des schweizerischen Darmhandels**, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1967, S. 3565). Max Ramp, Max Bächtold, Peter Dreher, Max Allemann und Hans Leonhard, dieser infolge Todes, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Emil Stutzer ist nicht mehr Präsident, sondern nun Vizepräsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind: Urs Scheibler, von Oftringen, in Holstein, Präsident; Ernst Zraggen, von Erstfeld, in Hergiswil NW, Kasser, und Paul Herrmann, von Rohrbach, in Bolligen. Der Präsident und der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift entweder gemeinsam oder je einer von ihnen mit je einem der weiteren Mitglieder des Vorstandes. Neue Adresse: Seidengasse 17, in Zürich 1, c/o Paul Husi Aktiengesellschaft.
4. September 1981  
**Sigloch Service Edition Helmut Sigloch Künzelsau Filiale Thalwil**, Zweigniederlassung in Thalwil, Bücher und grafische Erzeugnisse (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1975, S. 1811). Zweigniederlassung der Kommanditgesellschaft «Sigloch Service Edition Helmut Sigloch», mit Hauptsitz in Künzelsau, Württemberg (D). Diese Zweigniederlassung, deren Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. 12. 1977 auf die «Sigloch Edition AG», in Thalwil, übergegangen sind, ist aufgehoben worden. Der auf sie bezügliche Handelsregistereintrag wird daher gelöscht.
4. September 1981  
**Ifoe Nahrungsmittel AG (Ifoe Nahrungsmittel Ltd) (Ifoe Nahrungsmittel SA)**, in Stadel, Raaterstrasse 21, Windlach, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 9. 1981. Zweck: Handel mit sowie Bearbeitung und Verpackung von Nahrungsmitteln, insbesondere Früchten; kann Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): I oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Hackenjos, von Maur, in Zollikon.
4. September 1981  
**Iver Vermittlungen AG**, in Zürich 2, Gotthardstrasse 54, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 8. 1981. Zweck: Vermittlung von Investitionen, insbesondere auf dem Immobiliensektor, ferner Beteiligung an anderen Unternehmungen; kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegrafisch oder per Telex. VR (Verwaltungsrat): I oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Katharina Spillmann, von und in Zürich, Präsidentin, mit Einzelunterschrift, sowie Prof. Dr. Kurt R. Spillmann, von und in Zürich, und Bernhard Albert Hoffmann, von Basel, in Zürich; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. September 1981  
**Standard Handels & Finanz AG in Liquidation**, in Zürich 8, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2129). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 27. 7. 1981 der Konkurs eröffnet.
4. September 1981  
**Utilitas Verlag für Währungen und Kreditmärkte AG**, in Zürich 2, Beethovenstrasse 32, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 9. 1981. Zweck: Herausgabe und Verletzungen von Währungs- und Kreditmarktanlagen und sonstige verlegerische Tätigkeiten zur Erstellung von Studien im Bereich der Betriebs-, Volks- und Finanzwirtschaft. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an Unternehmungen der gleichen und verwandten Branchen zu beteiligen. Sie kann Grundbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): I oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Rolf-Christoph Dienst, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), Präsident; Kurt Gubler, von Müllheim, in Ottenbach, und Jürg Clalüna, von Winterthur und Ardez, in Oberrieden; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien hat Margrit Lapostolle, von St. Gallen, in Zürich.

## Bern - Berne - Berna

## Büro Aarberg

2. September 1981

**H. Bangerter-Ryf**, in Meikirch, Bäckerei, Konditorei, Lebensmittel, Betrieb eines Tea-Rooms (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1979, S. 2594). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «M. Bangerter-Ryf», in Meikirch, übernommen.

2. September 1981

**M. Bangerter-Ryf**, in Meikirch, Inhaberin der Firma ist Martha Bangerter geborene Ryf, Witwe des Hansruedi, von Seedorf, in Meikirch. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelösten Firma «H. Bangerter-Ryf», in Meikirch. Bäckerei, Konditorei, Lebensmittel; Betrieb eines Tea-Rooms.

## Büro Aarwangen

2. September 1981  
**Schober AG Werkzeugaub Wynau**, in Wynau (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1974, S. 288). Paul Lehmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ebenso erloschen ist die Prokura von Debora Schober. Die bisher kollektivzeichnungsberechtigte Maja Schober-Bertschi, Mitglied des VR, führt nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Dr. Jürg Haensli, von Romsos, in Langenthal, und Herbert Hofer, von Thörigen, in Wynau.

4. September 1981  
**Greiner Electronics Aktiengesellschaft**, in Langenthal (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 883). Die Prokura von Hans Küffer ist erloschen.

4. September 1981  
**W. und R. Althaus-Pfenninger + Co.**, in Langenthal, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 27. 8. 1981, S. 2746). Die Unterschrift von Walter Pfenninger ist erloschen.

## Büro Bern

3. September 1981  
**H. Stucki AG, Bauunternehmung für Strassen- und Tiefbau**, in Bern (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 209). Die Prokura von Werner Kopp ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen führt neu: Armin Graber, von Sigriswil, in Schliern, Gemeinde Köniz.

3. September 1981  
**H. Stucki AG, Bauunternehmung für Strassen- und Tiefbau, Zweigniederlassung in Köniz** (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 209), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Werner Kopp ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Armin Graber, von Sigriswil, in Schliern, Gemeinde Köniz. Neues Geschäftsdomizil: Schaufelweg 97.

3. September 1981  
**Édition Erpf AG**, in Bern, Herstellung von und Handel mit Büchern, Zeitungen usw. (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1798). Die Prokura von Edith Schauble ist erloschen.

3. September 1981  
**Beweha AG, Bern**, in Bern, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2338). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Josef Felber, Präsident (bisher Mitglied), und César Cornioley (bisher Präsident); beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

3. September 1981  
**Young Boys Finanz AG**, in Bern (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2469). François Loeb und Ralph Zloczower sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ohne Zeichnungsberechtigung gehören dem VR neu an: Fritz Josi, von Adelboden, in Muri bei Bern, und Attilio Mordasini, von Cologno, in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Papiermühlestrasse 71 (Stadion Wandkorf).

3. September 1981  
**Alfred Stoller**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1959, S. 2942). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Stoller & Co.», in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, übernommen.

3. September 1981  
**Stoller & Co.**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Alfred Stoller, von Frutigen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; Ulrich Bannwart, von Wynigen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, und Hans Siegenthaler, von Arni, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1981 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Alfred Stoller», in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen. Hofackerweg 20.

3. September 1981  
**«Inter-Service» Daniel Messinger, Zweigniederlassung in Bern, Immobilienagentur usw.** (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 390), mit Hauptsitz in Genf. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Olga Messinger-Bianco, von Bern, in Genf, und Werner Zimmermann, dessen Einzelunterschrift demnach erloschen ist. Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse 32.

3. September 1981  
**Rapack AG**, in Bern, Verpackungs- und Etikettiermaschinen usw. (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1298). Liselotte Strub-Farrouato, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Daillens.

3. September 1981  
**Rehau GmbH**, in Muri bei Bern, chemische und chemisch-technische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3038). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen führt neu: Max Hermann Holzer, von Moosseedorf, in Uster.

4. September 1981  
**Marguerite Sprenger**, in Bern, Betrieb der England-Stellenvermittlungs-Agentur der «Mrs. Weigan's Services London» (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2367). Die Inhaberin wohnt nun in Bolligen.

4. September 1981  
**Jaeger AG Bern**, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Radiobestandteilen usw. (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1969, S. 18). Einzelprokura führt neu: Willi Walther, von Krauchthal, in Zollikofen.

4. September 1981  
**Paco AG**, in Bern, Verwaltung und Vermietung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1973, S. 1837). Dr. Georg Krneta ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Urs E. Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Steffisburg.

4. September 1981  
**Neutra Treuhand AG, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2091), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Arno Bischof, Direktor, ist erloschen.

4. September 1981  
**Fritz Mumenthaler**, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Inhaber der Firma ist Fritz Mumenthaler, von Trachselwald, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Betrieb eines Privatdetektiv- und Informationsbüros. Lindenhofstrasse 12.

## Büro Biel - Bureau de Bienne

3. September 1981  
**Bonetti & Regazzi, à Bienne**. Roger Bonetti, de Piazzogna, à Bienne, et Aldo Regazzi, de Vira (Gambargno), à Bienne, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1981. Entreprise de peinture. Rue Alexandre Schöni 4.

4. September 1981  
**Ermano Holding AG**, in Biel, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Gesellschaften jeder Art, insbesondere auf dem Gebiet der Uhrenindustrie (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1978, S. 2913). Horacio Brea ist infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er war nicht zeichnungsberechtigt. Neues Mitglied des VR, ohne Unterschrift: Reto Schneider, von Brügg und Basel, in Oetwil an der Limmat.

## Büro Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

27. August 1981  
**B. Buchs & Co.**, in Zweisimmen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. August 1981 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Bruno Buchs, von Lenk, in Gstaad; Adrian Buchs, von Lenk, in Zweisimmen, und Hans Stettler, von Eggwil, in Zweisimmen. Kommanditistin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 1000 ist Anita Buchs-Knubel. Witwe des Walter, von Lenk, in Zweisimmen. Handel mit Brennstoffen jeglicher Art. Baumaterialien, Landesprodukten; Import von Heu und Stroh; Tankreinigungen und -revisionen; Gefrieranlage. Allmendstrasse.

## Büro Fraubrunnen

2. September 1981  
**Heinz Fröhlich**, in Grafenried. Inhaber der Firma ist Heinz Fröhlich, von Lomnis, in Grafenried. Vertretung von technischen Artikeln aus der Sanitärbranche. Domizil: Oberdorf 31P.

2. September 1981  
**Rymo Industriemontagen AG**, in Münchenbuchsee. Stellenvermittlung und Planung für Arbeitnehmer, insbesondere für Industriemontagen (SHAB Nr. 298 vom 26. 11. 1980, S. 3866). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Charles Frölicher, von und in Solothurn. Manfred Rhy, von Bollodigen, in Moosseedorf, Vizepräsident und Delegierter, zeichnet nun kollektiv zu zweien; seine Einzelunterschrift ist demnach erloschen.

## Büro Interlaken

3. September 1981  
**H. Trachsel AG**, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Handel mit Lebensmitteln und Getränken sowie Waren aller Art (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1967, S. 3590). Aus dem VR (Verwaltungsrat) sind der Präsident Otto Hirter und der Sekretär Adolf Messerli, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Neu in den VR als Präsident wurde gewählt: Hans-Ulrich Reusser, von Aeschlen bei Oberdiessbach, in Münsingen; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des VR.

## Büro Laupen

3. September 1981  
**Karl Kaufmann AG für die Verwertung von Industrieabfällen**, in Thörishaus, Gemeinde Neuenegg (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1978, S. 64). Heinz Fehlmann und Richard Schwab wohnen nun beide in Thörishaus, Gemeinde Neuenegg.

## Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

3. September 1981  
**Hans Thöni**, in Meiringen (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1973, S. 1824). Betrieb des Dancings «Sherlock» und des Tea-Rooms «Lucia» und des Motels. Die Firma wird infolge Todes des Geschäftsinhabers gelöscht.

3. September 1981  
**Lucia und H. P. Thöni**, in Meiringen. Lucia Thöni-Leu, Witwe des Hans, und Hans Peter Thöni, beide von und in Meiringen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 28. 11. 1980 begonnen hat. Betrieb des Dancings-Motels «Sherlock» und des Tea-Rooms «Lucia». Alpbachgasse, 3860 Meiringen.

## Büro Trachselwald

3. September 1981  
**Käsergenossenschaft Waldhaus**, in Lützelflüh (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1977, S. 3974). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: der Präsident Fritz Kipfer und der Sekretär Walter von Wurstemberger; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt, als Präsident: Fritz Meister, von Sumiswald, in Waldhaus, Gemeinde Lützelflüh, und als Sekretär: Hans von Wurstemberger, von Bern, in Waldhaus. Gemeinde Lützelflüh; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

3. September 1981  
**Erwin Schönthal**, in Huttwil, Generalagentur «Schweiz. Mobiliario» und Agentur «Winterthur Unfall» (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1962, S. 651). Alfred Schönthal, von Gurzelen, in Huttwil, ist zum Prokuristen mit Einzelunterschrift ernannt worden.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

3. September 1981  
**Druckerei Kamm AG**, in Sursee, Münsterstrasse 2, 6210 Sursee (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 24. 8. 1981. Zweck: Betrieb einer Druckerei und Handel mit Waren im grafischen Bereich; Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Immobilien; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. August 1981 und Inventar per 15. August 1981 übernimmt die Gesellschaft von Jakob Kamm, in Sursee, Warenlager, Maschinen, Mobilien, Einrichtungen im Werte und zum Preise von Fr. 65 700 sowie eine Darlehensschuld im Werte und zum Preise von Fr. 16 700. Der Übernahmepreis von Fr. 49 000 wird voll an das Grundkapital angerechnet. Fr. 1000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Jakob Kamm, von Obstalben, in Sursee.

3. September 1981  
**C. J. Buecher AG**, in Luzern, Druckerei, Verlag (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 912). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Peter Nobel, von Mogelsberg, in Zürich.

3. September 1981  
**Anton Frank-Zurkirchen**, in Luzern, Restaurant (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1972, S. 1466). Der Inhaber Anton Frank-Zurkirchen sowie die Prokuristin Margrit Frank-Zurkirchen sind nun Bürger von Luzern.

3. September 1981  
**Isidor Gehrig-Baumeler**, in Egolzwil, Restaurant (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1973, S. 2797). Neuer Zweck: Betrieb eines Schlachthauses. Neue Adresse: Gewerbestrasse.

3. September 1981  
**Erna Kiener**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Restaurant (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1979, S. 1651). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. September 1981  
**Pavag AG**, in Nebikon, Kraftpapier usw. (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1815). Die Prokura von Ernst Hubeli ist erloschen. Elmar Teuscher, Mitglied, wohnt nun in Rotkreuz, Gemeinde Risch.

3. September 1981  
**Wohnbau Sursee AG**, in Sursee (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1976, S. 3226). Dr. Franz-Joseph Bossart ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Werner Graber, von Rohrbachgraben, in Sursee.

3. September 1981  
**Swissair Treuhand AG, Zweigniederlassung Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 24). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Statutenänderung vom 15. Mai 1981. Neue Zweckumschreibung: Übernahme aller Geschäfte, die im Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Revisionsunternehmung liegen. Eine weitere Änderung berührt die am Fälligkeit eingetragenen Tatsachen nicht. Weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Fngge, von Zürich, in Winterthur.

3. September 1981  
**TMS Trading Merchandising Service, International Musical Instruments, Lucerne**, in Luzern. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1974, S. 2888). Statutenänderung vom 1. September 1981. Neuer Zweck: internationaler Handel mit Musikinstrumenten aller Art sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen; Erwerb und Verwertung von Lizenzrechten sowie Beratung, Unterstützung und Koordination ihrer Tochterfirmen; Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften.

3. September 1981  
**Urlo AG**, in Luzern, Uhren, Bijouterie (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1971, S. 1482). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 88 bis in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Liquidation erfolgt unter der Firma: **Urlo AG in Liq.**, durch die Liquidatorin Ursula Locher-Schmittschneider, bisher einzige Verwaltungsrätin, welche weiterhin einzeln zeichnet.

4. September 1981  
**Schuh-Haus, Maya Vogel**, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Hauptstrasse 40, 6015 Reussbühl, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Maya Vogel, von Entlebuch und Emmen, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Handel mit Schuhen jeglicher Art sowie Verkauf von Lederwaren.

4. September 1981  
**Aneilla AG**, in Luzern, Bundesstrasse 36, bei Schild Treuhand AG (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 2. 9. 1981. Zweck: Import und Export sowie Herstellung und Vertrieb von hygienischen Zelluloseprodukten und Einwegartikeln aus gewobenen und nicht gewobenen Textilien sowie aus Kunststoffen und Papierwaren; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, falls die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Albert Schild, von Brienzwiler, in Kriens.

4. September 1981  
**Passag AG**, in Luzern, Bruchstrasse 3 (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 3. 9. 1981. Zweck: Handel mit, Reparatur und Neugummierung von Pneus und Schlauchen aller Art; Unterhaltsarbeiten an Autos. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 40 Stammaktien zu Fr. 1000 und 100 Stimmrechtsaktien zu Fr. 100, alle auf den Namen lautend und voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Bruno Künzle, von Zürich, in Wallisellen, und Mitglied: Lydia Künzle, von Zürich, in Wallisellen; sie zeichnen einzeln.

4. September 1981  
**Martin Weingartner AG**, in Sempach, Mattweid 6, bei Martin Weingartner, 6204 Sempach (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 3. 9. 1981. Zweck: Planung, Projektierung und Bauführung von Hoch- und Tiefbauten; Bau von Häusern als General- und Totalunternehmer sowie Verwaltung von Liegenschaften; An- und Verkauf von Grundeigentum. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. September 1981 übernimmt die Gesellschaft von Martin Weingartner, in Sempach, einen Personensagen, zwei Zeichenpulte, einen Planschrank, Gestelle, drei Bürostühle, ein Kopiergerät, eine Zeichnungsmaschine, eine Rechnermaschine und diverses Büromaterial im Werte und zum Preise von Fr. 35 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, im SHAB oder telegrafisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Martin Weingartner, von und in Sempach, und Mitglied: Lisbeth Weingartner, von und in Sempach; sie zeichnen einzeln.

4. September 1981  
**Gewerbe-Treuhand Luzern**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 195). Elmar Fellmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Hans Sager, von und in Emmen. Kollektivprokura zu zweien, nicht mit einem Mitglied des VR, wurde erteilt an Erwin Kaslin, von Beckenried und Hochdorf, in Rothenburg.

4. September 1981  
**Hirtenhof Immobilien AG**, in Luzern (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1977, S. 2306). Willy Maurer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Rita Suter, von Genf, in Meggen.

4. September 1981  
**Hyvag AG**, in Willisau-Stadt, Geflügel usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1979, S. 466). Der Geschäftsführer Samuel Burkhardt-Klossner zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

4. September 1981  
**Schild Hubert Inderbitzin**, in Rothenburg, Lehnstrasse 15, 6023 Rothenburg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hubert Inderbitzin, von Riementalden, in Rothenburg. Handel mit Waren aller Art, insbesondere Skizzenbehälter.

4. September 1981  
**Wohnbau AG Neuenkirch in Nachlassliq.**, in Neuenkirch (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2203). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma ist erloschen.



4. September 1981

**Steger AG Reiden**, in Reiden, Bauten, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1978, S. 3079). Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun voll einbezahlt. Statutenänderung vom 25. Juni 1981. Die Firma lautet nun: Steger Immobilien AG. Neuer Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften; Planung und Überbauung von Bauland sowie Erschliessung von Liegenschaften; Beteiligungen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Mitteilungen erfolgen nun schriftlich. Weitere Änderungen bedürfen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Unterschrift, ist Urs Hüller, von und in Dagmersellen.

## Glarus - Glaris - Glarona

3. September 1981

**Robert Grimm-Hofer**, in Niederrun, Gasthof und Metzgerei. Einzelfirma (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1924, S. 1169). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## Zug - Zoug - Zugo

4. September 1981

**Semco Hotel Holding Ltd.**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung in jeder möglichen Form an Unternehmungen auf den Gebieten der Hotellerie, Gastronomie, Touristik und Freizeit usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Inhaberkarten zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Enrico R. Principi, von und in Aarburg. Domizil: Poststrasse 14, c/o Curator AG, 6300 Zug.

4. September 1981

**Immostruktur AG**, in Zug, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1942). Neues Domizil: Baarerstrasse 71, eigene Büros.

4. September 1981

**Omniplex Consulting Company AG (Omniplex Consulting Company SA.) (Omniplex Consulting Company Ltd.)**, in Baar, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung sowie Durchführung von Schulungskursen aller Art, insbesondere auf den Gebieten der Druckerei, der Elektro-, Klima-, Lüftungs- und Heizungstechnik; Herstellung und Vertrieb von entsprechendem Schulungsmaterial usw. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: John A. H. Osborn, britischer Staatsangehöriger, in Oberägeri, Präsident; Hermann Bühlmann, von Hochdorf, in Hagendorn, Gemeinde Cham, Vizepräsident, und Jutta Bühlmann, von Hochdorf, in Hagendorn, Gemeinde Cham; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Sihlbruggstrasse 105, 6340 Baar.

4. September 1981

**Bagots Shipping AG**, in Zug, Rheinreederei usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1978, S. 160). Neues Domizil: Gartenstrasse 3, eigene Büros.

4. September 1981

**Lekaver AG**, in Zug, Erwerb, Verwertung und Verkauf von Patenten usw. (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 477). Dr. Kurt L. Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Alois Theiler, von Sursee und Entlebuch, in Cham. Neues Domizil: Baarerstrasse 110a, c/o Alois Theiler Treuhand AG.

4. September 1981

**Feature Filmtransac AG**, in Zug, Ausübung von Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Produktion von Spielfilmen usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1980, S. 4027). Dr. Jürg M. Geiger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Kurt W. Bouquet, von La Roche, in Boniswil, er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

4. September 1981

**Naldor Immobilien AG**, in Zug, Immobilienbeteiligungen usw. (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1979, S. 1443). Dr. Jürg M. Geiger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Verena Lüthi, von und in Zürich.

4. September 1981

**Palo AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2129). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Beteiligung an anderen Unternehmungen; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten sowie Handelsgeschäfte aller Art usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 27. 5. 1966. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Caterina Welz, einziges Mitglied, ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie die Prokura von Josef Bachmann sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Trudy Jenny-Leu, von Ilfwil und Zollikon, in Zollikon, Präsidentin, und Hubert Seigne, von Uster und Zollikon, in Zollikoberg, Gemeinde Zollikon; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Florian Vetsch, von Grabs, in Zürich. Domizil: Poststrasse 12, c/o Veni Verwaltungs- und Immobilien-Gesellschaft, 6300 Zug.

4. September 1981

**Sats Engineering AG**, in Zug, Übernahme von Vertretungen usw. (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1732). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. September 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Sats Engineering AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug, bisher Präsident des VR (Verwaltungsrates). Die Unterschrift von Dr. Christoph Straub, Mitglied des VR, ist erloschen.

4. September 1981

**Celka AG**, in Baar, Herstellung und Verarbeitung chemischer Produkte usw. (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1977, S. 1554). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

4. September 1981

**Dritt-Welt-Laden Steinhausen**, in Steinhausen. Unter diesem Namen besteht ein Verein mit folgendem Zweck: Vereinigung von Personen, die an den Problemen der 3. Welt interessiert sind; Betrieb eines «Dritt-Welt-Ladens»; Informationsarbeit; Unterstützung und Durchführung von Aktivitäten, welche direkt oder indirekt die Lage der Bevölkerung in den Entwicklungsländern verbessern; Beteiligung an Projekten der Entwicklungszusammenarbeit. Die Statuten datieren vom 1. April 1981. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch jährliche Mitgliederbeiträge. Organe des Vereins sind: die Mitgliederversammlung, der Vorstand bestehend aus mindestens 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Vorstand gehören als Zeichnungsberechtigte an: Hans-Urs Fährdrich, von und in Steinhausen, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ernst Teismann, von Cham, in Steinhausen, Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Margrit Lutz, von Wolfhalden, in Steinhausen, Kassierin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gütschstrasse 2, c/o Frau M. Lutz, 6312 Steinhausen.

4. September 1981

**Elod-Verwaltungs-AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1978, S. 572). Marietta Meier-Giger, Sekretärin, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Dr. Alphons Iten-Hürliemann, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

4. September 1981

**Acop AG**, in Zug, Übernahme von Vertretungen usw. (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1975, S. 367). Dr. Guido M. Renggli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Pierre Duvillard, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

4. September 1981

**Silhouette AG**, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1978, S. 64). Manfred Bollinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Paul E. Renggli; seine Prokura ist somit erloschen.

4. September 1981

**Bristol-Myers (Mid-East) SA**, in Zug, Vermarktung, Verteilung und Verkauf von allen Arten von chemischen und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 179 vom 6. 8. 1981, S. 2515). Neu in den VR (Verwaltungsrat) wurden gewählt: Gero Henning, schweizerischer Staatsangehöriger, in Rom (I), Präsident mit Einzelunterschrift, und Karl Scherer, von und in Meggen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; er ist zugleich Direktor. Peter Achermann, Mitglied des VR, zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

4. September 1981

**Atlas Textil AG**, in Zug, Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1974, S. 1094). Peter M. Brupbacher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon, und Beat E. Freiburghaus, von Neuenegg, in Horgen. Dr. Otto Burki, Präsident des VR, zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

4. September 1981

**Huber & Co.**, in Baar, Handel mit Waren aller Art usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1967, S. 3985). Die Firma wird geändert in: Assmann & Co. Die Gesellschafter Hans Assmann, Fritz Assmann, Dieter Assmann und Reinhard Assmann führen keine Unterschrift mehr. Die Gesellschaft wird nun durch den Gesellschafter Dr. Andreas Huber mit Einzelunterschrift vertreten.

4. September 1981

**Max Baumann AG**, in Zug, Handel mit Papieren, Kartons usw. (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 848). Reto Mallepell, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Leander Staub, von Menzingen, in Cham; er zeichnet mit den Verwaltungsräten Heidi Baumann-Hofmann oder Gerold Schwab.

4. September 1981

**Rosemount AG**, in Baar, Kauf, Produktion usw. aller Arten von technischen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2998). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Krämer, von Oberbüren, in Unterägeri. Judith Weber-Hegglin, Prokuristin, wohnt nun in Unterägeri.

4. September 1981

**Hollingsworth AG**, in Zug, Vermögensverwaltung und Anlagentätigkeit usw. (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1980, S. 4197). Zum Supplementen im Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Edward Lynn Hollingsworth, kanadischer Staatsangehöriger, in Sault Ste. Marie, Ontario (Kanada).

4. September 1981

**Logrin AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2092).

4. September 1981

**Globale Finanz Holding AG**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1977, S. 3999).

4. September 1981

**Atlas Artists AG**, in Zug, Zurverfügungstellung von Diensten von Künstlern usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1504).

4. September 1981

Neues Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug.

4. September 1981

**Antiseptic AG**, bisher in Zug, Herstellung und Vertrieb von Desinfektionsmitteln usw. (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1975, S. 997). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. August 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Baar verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Zugerstrasse 72, c/o Medi Management AG, 6340 Baar.

4. September 1981

**Medi Management AG**, bisher in Zug, Controller- und Treuhandfunktionen usw. (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1979, S. 1487). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. August 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Baar verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Zugerstrasse 72, 6340 Baar.

4. September 1981

**Membrag AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb und Herstellung elektrotechnischer Geräte usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist August Humm, von Strengelbach, in Zug. Domizil: Göblstrasse 11, 6300 Zug.

4. September 1981

**Itis AG (Itis SA)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Waren und Gütern des chemischen und pharmazeutischen Sektors, sowie Durchführung von Finanzgeschäften usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jacques Berlowitz, von und in Zürich, Präsident, und Dr. Josef Bollag, von Endingen AG, in Baar; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 101, c/o Dr. Josef Bollag, 6300 Zug 2.

## Freiburg - Fribourg - Frjburg

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

3 septembre 1981

**Le Chantilly**, Alice Raboud, à Bulle, exploitation du tea-room «Le Chantilly» (FOSC du 25. 5. 1977, no 120, p. 1719). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Fribourg

3 septembre 1981

**Batex S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 18. 5. 1977, no 115, p. 1639). Le directeur Albert Sieber a démissionné; ses pouvoirs sont radiés.

3 septembre 1981

**Flammenschutz-Chemie A.G.**, à Fribourg, fabrication et la vente de produits chimiques, etc. (FOSC du 16. 9. 1974, no 216, p. 2505). Date de la dissolution: le 9 septembre 1981. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Flammenschutz-Chemie A.G. en liquidation, par Comptabilité et Gestion S.A., Grand-Places 1, à Fribourg, nommée liquidatrice avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur Bruno de Boccard sont radiés.

3 septembre 1981

**Sodefimob S.A.**, à Fribourg, l'achat et la vente d'immeubles, etc. (FOSC du 10. 11. 1980, no 264 p. 3675). L'administratrice Françoise Sapin a démissionné; sa signature est radiée.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gall

25. August 1981

**Migros Bank (Banque Migros) (Banca Migros)**, **Zweigniederlassung in St. Gallen**. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich, welche am 15. 1. 1958 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1981, S. 1011), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 11. Juni 1981 in St. Gallen eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Betrieb einer Handelsbank; sie betreibt Bankgeschäfte aller Art, insbesondere Entgegennahme von Geldern in Kontokorrent und in Form von Spargeldern, Depositen und Obligationen sowie Pflege des Kreditgeschäftes in seinen verschiedenen Formen, mit oder ohne Deckung; sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen oder solche gründen oder übernehmen sowie Liegenschaften erwerben. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Albin Heimann, von Hasliberg und Zürich, in Kilchberg ZH, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Pierre Arnold, von Schlierbach, in Rüschlikon, Vizepräsident des VR; Hanspeter Born, von Bern und Winterstetten, in Basel; Dr. Beat Kaufmann, von und in Riehen; Alfred Gehrig, von Zürich, in Collonge-Bellerive; Jules Kyburz, von Oberentfelden, in Moosseedorf; letztere vier Mitglieder des VR; Siegfried Benz, von Winterthur, in Scherzengraben, und Jean-Pierre Keiser, von Emmen, in Reinach BL, letztere beiden Direktoren; ferner mit Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, durch Franz Jenni, von Ins, in Winterthur. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 4, 9000 St. Gallen.

3. September 1981

**Cerberus AG**, **Zweigniederlassung in St. Gallen**, Entwicklung, Fabrikation und Verwertung von Erzeugnissen der Elektrotechnik usw. (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1981, S. 1684), mit Hauptsitz in Mänedorf. Die Unterschrift von Thomas Lampart, Direktor, ist erloschen.

3. September 1981

**Conservenfabrik Sargans A.G.**, in Sargans (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1973, S. 67). Walter Müller, Präsident und Direktor; Roland Perret, Vizepräsident, und Hans Fischer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Rico Hug, von Untervaz, in Sargans. Die Unterschrift von Hans Schenk, Vizedirektor, ist erloschen.

3. September 1981

**Gardinienfabrik AG**, Oberuzwil, in Oberuzwil (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1980, S. 2569). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Eugen Weibel, von Pfyn, in Rickenbach bei Wil.

3. September 1981

**Hofer AG, Rorschach**, in Rorschach, Betrieb einer Metallbauschlosserei usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1975, S. 50). Das Verwaltungsratsmitglied, Werner Hofer, neu in Rorschachberg, ist nun Geschäftsführer, und führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

3. September 1981

**Filthaut Treuhand AG**, in Wil (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2807). Das weitere Geschäftslokal befindet sich nun an der Streulistrasse 2, 8030 Zürich.

3. September 1981

**Baumal AG**, in St. Gallen, Ausführung von Maler-, Tapezier- und Gipserarbeiten usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 26. 2. 1981, S. 621). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

3. September 1981

**Anker AG**, in St. Gallen, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1980, S. 265). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

3. September 1981

**Skiffli Rosshallen AG**, in Goldingen, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4044). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

3. September 1981

**Inrona Chemie AG**, in Sargans, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3436). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

3. September 1981

**Bau 79 AG**, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1979, S. 1221). An der Generalversammlung vom 2. September 1981 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Einzelunterschrift wurde erteilt an Ermete Puntel, italienischer Staatsangehöriger, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg SG.

3. September 1981

**Ziegenzuchtgenossenschaft Mels ZZM**, in Mels. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 7. August 1981 eine Genossenschaft. Zweck: Ziegenzucht von Saanen- und Toggenburgerziegen; Förderung und Veredelung von Ziegen; Absatz von Ziegen und deren Produkte. Für die Genossenschaft haftet ausschließlich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Robert Good, von Mels, in Azmoos, Gemeinde Wartau, Präsident, und Walter Good, von Mels, in Wangs, Gemeinde Vilters, Aktuar. Geschäftsadresse: Wangerstrasse 24, 8887 Mels.

3. September 1981

**Früh & Co.**, in St. Margrethen, Ausführung und Projektierung von Stark- und Schwachstromanlagen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1979, S. 91). Die Firma lautet nun: **Elektrotechnische Unternehmung Früh & Co.** Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Viktor Früh, von Teufen, in Mels.

3. September 1981

**L. Balestra, Ing. ETH/SIA**, Zweigniederlassung in Jona, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 945), mit Hauptsitz in Schwyz. Neue Geschäftsadresse: Stadtor, 8645 Jona.

3. September 1981

**Karl Jilecek**, in Nesslau. Inhaber der Firma ist Karl Jilecek, von Krummenau, in Nesslau. Die Firma erteilt Einzelprokura an Silvia Jilecek-Hofmann, von Krummenau, in Nesslau. Getränkehandel. Hummelbühl, Post 9643 Krummenau.

3. September 1981

**Sur les Combes A GmbH**, in St. Gallen, Durchführung aller Arten von Immobilienangelegenheiten usw. (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 913). Der Gesellschafter Robert Bornhold, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist, infolge Todes ausgeschieden; seine Stammeinlage von Fr. 17 000 ist an die neue Gesellschafterin Maria Dorothea Henriette Bornhold-Nehlsen, deutsche Staatsangehörige, in Hamburg (D), übergegangen.

3. September 1981

**Felsgut GmbH**, in St. Gallen, Durchführung aller Arten von Immobilienangelegenheiten usw. (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 913). Der Gesellschafter Robert Bornhold, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist, infolge Todes ausgeschieden; seine Stammeinlage von Fr. 32 000 ist an die neue Gesellschafterin Maria Dorothea Henriette Bornhold-Nehlsen, deutsche Staatsangehörige, in Hamburg (D), übergegangen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

Berichtigung

**Chascha Rafffeisen Valchava-Sta. Maria**, in Valchava (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1981, S. 2860). Richtiger Wortlaut der Firma: **Chascha Rafffeisen Valchava**.

3. September 1981

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Fellers & Laax**, in Falera (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1978, S. 4001). Joh. Fidel Sievi, Präsident; Giacun Casutt, Vizepräsident, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Der bisherige Aktuar Gion Giachen Capaul ist nun Präsident. Neue Mitglieder: Luzi Antoni Darms, von und in Falera, Vizepräsident; Fridolin Caviezel, von Vrin, in Laax, Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

3. September 1981

**Johann Otto & Andri Taverna**, in Sent. Johann Otto Taverna und Andri Taverna, beide von Küblis und Davos, in Sent, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1978 ihren Anfang nahm. Bau- und Möbelschreinerei. Tuls, 7551 Sent.

## Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung

**Allied Chemical International SA Leuven Zweigniederlassung Wettingen**, in Wettingen (SHAB Nr. 208 vom 9. 9. 1981, S. 2875). Das Verwaltungsverratsmitglied heisst richtig: Anthony G. Cimei.

3. September 1981

**Alba Regia Planorig AG**, in Suhr, Büroplanungen usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4142). Statutenänderung: 1. 9. 1981. Firma nun: **ARL Planorig AG**. Umwandlung der Namenaktien in Inhaberaktien. Verwaltungsverrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Prokura Ernst Hürlimann erloschen.

3. September 1981

**Troller & Co Maschinen- und Werkzeugbau**, in Murgenthal, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1962, S. 350). Gesellschaft infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «Troller + Co AG Murgenthal», in Murgenthal, aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

3. September 1981

**Robert Honegger & Co AG** in Lij, in Bremgarten, Seidenstoffe usw. (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1976, S. 2683). Liquidation beendet. Firma erloschen (Entscheid der Aufsichtsbehörde am 4. 6. 1981).

3. September 1981

**Bachmann Autotransporte Kölliken AG**, in Kölliken (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 162). Prokura Ernst Lehner erloschen.

3. September 1981

**Vanoli AG Zofingen**, in Zofingen, Baunternehmung (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 134). Marco Vanoli, Verwaltungsverratsdelegierter, zeichnet nun einzeln. Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Felix Stampfli, von Burgäschli, in Zofingen. Margrith Gasser, Prokuristin, wohnt nun in Kriens.

3. September 1981

**Datex Service AG**, in Möriken-Wildegg, treuhänderische Serviceleistungen in Datenerfassung usw. (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1977, S. 3992). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. 6. 1981 erloschen.

3. September 1981

**Bauknecht AG**, bisher in Hallwil, Maschinen und Geräte (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1980, S. 4154). Statutenänderung: 20. 8. 1981. Sitz nun: Lenzburg, Industriestrasse 36.

3. September 1981

**Interior-Generalunternehmung Urs Hauser**, in Wettingen (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3900). Über den Firmainhaber wurde am 13. 8. 1981 der Konkurs eröffnet.

3. September 1981

**Aargauische Alpgesellschaft Wernisegg**, bisher in Villigen, Genossenschaft (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3877). Statutenänderung: 20. 3. 1981. Sitz nun: Brittnau, Dorfstrasse 104, bei Eugen Wälchli.

3. September 1981

**Schaller, Frewi AG**, in Brugg, Briefumschläge, Papierwaren usw. (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1980, S. 2799). Vizedirektoren mit Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Max Deucher, Armando Menghetti und Georg Wehinger, bisher Prokuristen, deren Prokuren demnach erloschen sind, und Wilhelm Knecht, von Böbikon, in Habsburg.

3. September 1981

**Meyer & Co Oel- und Gaseuerungstechnik**, in Lenzburg, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2748). Das Bezirksgericht Lenzburg hat am 20. 8. 1981 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv.

3. September 1981

**Chemotec AG**, in Baden, chemotechnische Beratung usw. (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 785). Gesellschaft durch Konkurs vom 13. 8. 1981 aufgelöst.

3. September 1981

**Gehr. H. u. F. Vögeli Sitzmöbelwerkstätte**, in Böttstein, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1957, S. 3127). Gesellschaft infolge Todes des Gesellschafters Hermann Vögeli aufgelöst. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Hermann Vögeli Sitzmöbelwerkstätte», in Böttstein, übergegangen. Liquidation beendet. Firma erloschen.

3. September 1981

**Hermann Vögeli Sitzmöbelwerkstätte**, in Böttstein, Sandweg 110, Kleindödingen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hermann Vögeli, von und in Böttstein. Übernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gehr. H. u. F. Vögeli Sitzmöbelwerkstätte», in Böttstein. Fabrikation von Polstergestellen, Tischen und Stühlen.

3. September 1981

**Mast AG**, in Hägglingen, Schweinemast usw. (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1978, S. 721). Auflösung durch Generalversammlung vom 8. 7. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

3. September 1981

**Robert Theiler Therwo-Fabrikate**, in Wohlen, Käserciartikel usw. (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1975, S. 2041). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

3. September 1981

**L. Minder AG**, in Döttingen, Stuhlpolstererei usw. (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1975, S. 1840). Verwaltungsverratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Erwin Stalder, nun in Böttstein. bisher Prokurist; seine Prokura ist demnach erloschen.

3. September 1981

**Schefer**, in Aarau, Waltherstrasse 13, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ulrich Schefer, von Gais, in Aarau. Ferner Kollektivunterschrift: Antoinette Schefer, von Gais, in Aarau. Lebensmittelgeschäft.

3. September 1981

**Aargauische Hypotheken- & Handelsbank**, in Brugg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1981, S. 2110). Aus Verwaltungsverrat ausgeschieden: Willy Sulner, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Max Schmüdi, Unterschrift zu zweien neu: Dr. René Trachsel, bisher Mitglied, nun Verwaltungsverratspräsident. Verwaltungsverratsmitglied ohne Unterschrift neu: Irene Schmiedli, von Schlieren und Erlenhof, in Niederrohrdorf.

3. September 1981

**Aargauische Hypotheken- & Handelsbank**, Zweigniederlassung in Baden, Bremgarten, Döttingen, Kaiser-augst, Möhlin, Neuenhof, Niederrohrdorf, Rudolfstetten-Friedlisberg, Spreitenbach, Villmergen, Wettingen, Wohlen, Zurzach (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1981, S. 2110). Brugg, Döttingen, Lupfig, Rheinfelden und Windisch (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2325). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg. Unterschrift Willy Sulner, Verwaltungsverratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. René Trachsel, von Wattenwil, in Leutwil, Verwaltungsverratspräsident.

3. September 1981

**Aargauische Hypotheken- & Handelsbank**, Zweigniederlassung in Frick, Laufenburg und Stein (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1981, S. 2110). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg. Unterschrift Willy Sulner, Verwaltungsverratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. René Trachsel, von Wattenwil, in Leutwil, Verwaltungsverratspräsident, und Werner Gisin, bisher Prokurist; Prokura erloschen.

3. September 1981

**Milch- und landwirtschaftliche Genossenschaft Suhr**, in Suhr (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1975, S. 815). Aus Vorstand ausgeschieden: Hans Rudolf Bryner, Vizepräsident, und Emil Bertschi, Aktuar; Unterschriften erloschen. Vorstandaktuar neu: Viktor Bertschi, von und in Suhr. Unterschrift neu: Leo Koch, von Aesch LU und Suhr, in Suhr, bisher Mitglied, nun Vorstandsvizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder Verwalter.

3. September 1981

**Studer Fördertechnik AG**, in Oberentfelden (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1980, S. 3714). Grundkapital von Fr. 100 000 nun voll liberiert. Nachliberierung von Fr. 52 000 durch Verrechnung.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. September 1981

**Schmid-Treuhand**, in Arbon, Treuhandbüro (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1978, S. 2867). Die Firma ist infolge Errichtung einer Zweigniederlassung erloschen.

3. September 1981

**Schmid-Treuhand AG**, Zweigniederlassung in Arbon. Unter dieser Firma hat die seit 12. Dezember 1980 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragene «Schmid-Treuhand AG», mit Sitz in Steinach (letzte Publikation: SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1980, S. 4153), durch Beschluss des VR (Verwaltungsrates) vom 6. August 1981 in Arbon eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Betriebswirtschaftliche Unternehmensberatungen, insbesondere Übernahme von Buchführungs-, Revisions-, Steuerberatungs- und Verwaltungsmandaten. Sie kann Beteiligungen erwerben, verwalten und veräussern sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Publikationsorgan ist das SHAB. Zeichnungsberechtigt mit Einzelunterschrift sind: Karl Schmid, von Arbon, in Steinach, Präsident des VR, und Monika Schmid-Hunziker, von Arbon, in Steinach, Mitglied des VR. Domizil: Bergstrasse 2, 9320 Arbon.

3. September 1981

**Willi Messerli AG**, in Guntershausen bei Birwinken, Herstellung und Verkauf von Betriebsanordnungen und Bauteilen für Gebäude sowie Reparatur- und Servicearbeiten aller Art; Montagen von Stahlkonstruktionen (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4172). Rolf Messerli, von Rüeggsgösgen, in Berg TG, und Rudolf Wiss, von Winterthur, in Weinfelden, wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt; Willi Messerli, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

3. September 1981

**Fleckviehzuchtgenossenschaft Nussbaumen & Umgebung**, in Nussbaumen (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1980, S. 549). Hans Reusser, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Strasser, bisher Vizepräsident, ist nun Vizepräsident und Aktuar; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

3. September 1981

**Kurt Bleiker-Gredig**, in Frauenfeld, Betrieb des Restaurants Wüsthüsi (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1975, S. 2685). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. September 1981

**Croydor AG**, in Romanshorn, Herren-, Damen- und Kinderbekleidungsstücke aller Art usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1978, S. 2915). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. August 1981 übernimmt die Gesellschaft die vollständig in ihrem Besitz liegende «Herbert Kraus AG», in Zurich (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2720), ohne eine Kapitalerhöhung durchzuführen.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

2. September 1981

**Agim S.A., Agenzia Immobiliare**, in Bellinzona, amministrazione immobiliare, ecc. (FUSC del 9. 5. 1980, n. 108, p. 1581). Guido Von Rohr, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma estinta. Suzanne Mellini, da Auresio in Bellinzona, è nominata amministratrice con firma individuale.

2. settembre 1981

**C.S.C. Costruzioni Stradali e Civili S.A. Lugano**, succursale di Cadenazzo (FUSC del 24. 7. 1981, n. 168, p. 2368), società anonima con sede principale in Lugano. Manfred Egli, deceduto, non è più presidente del consiglio di amministrazione; Nanni Fabbris, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione, il loro diritto di firma è estinto. Maurice D'Allèves, già membro, è ora presidente, con firma collettiva a due. Max Holliger, da Gontenschwil in Binningen, e Luciano Leonardi, cittadino italiano in Milano (I), sono nominati membri con firma collettiva a due.

2. settembre 1981

**Rebu S.A.**, in Cadenazzo, acquisto e vendita di prodotti alimentari e cosmetici, ecc. (FUSC del 2. 4. 1981, n. 76, p. 1029). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 31. 8. 1981 la società ha deciso di modificare la sua ragione sociale in **Alimentari Rebu S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Ufficio di Biasca

27 agosto 1981

**Disboschi S.A.**, precedentemente a Bellinzona, società anonima (FUSC del 19. 8. 1981, n. 190, p. 2667). Con decisione dell'assemblea generale straordinaria del 18 agosto 1981, constatata mediante atto pubblico, la società ha deciso di trasferire la sua sede a Biasca. Gli statuti del 22 agosto 1980 sono stati modificati di conseguenza. Lo scopo della società consiste nel disboscamento e nella pulizia di boschi e foreste, nel commercio e nella lavorazione di legname, nella gestione di un'impresa di costruzioni in generale e nel commercio di materiale edili. La società può partecipare ad altre imprese dello stesso genere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 ciascuna, al portatore, esso è interamente liberato. Le pubblicazioni della società avvengono sul FUSC. Se tutti gli azionisti sono noti, la loro convocazione può avvenire per lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dott. Mario Ferrari, da Ligornetto in Porza, il quale vincola la società con la sua firma individuale. Procura individuale è stata conferita a: Paolo Laube, da Baldingen in Biasca. Recapito: uffici propri.

Ufficio di Locarno

3 settembre 1981

**A. & S. Arte e Scienza S.A.**, in Ascona, Società anonima costituita con atti pubblici e statuti del 14. e 19. 8. 1981. Scopo: la compra, la vendita, l'exportazione, l'importazione, la creazione, la mediazione e la premuta di oggetti d'arte e di antichità. Edizione di libri e di riviste e simili. Documentazione scientifica, amministrazione fiduciaria e presentazione in pubblico di collezioni private. Documentazione fotografica di oggetti d'arte e di antichità, per scopi scientifici e per pubblicazioni. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberato in misura del 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUCT, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 3 membri: Jürgen L. Fischer, cittadino germanico in Tegna, è nominato presidente, con firma individuale; Heiner Seidel, da Arth in Kreuzlingen, e Hannelore Seidel, da Arth in Kreuzlingen, sono nominati membri; entrambi senza diritto di firma. Recapito: passaggio San Pietro 8, 6612 Ascona.



## Ufficio di Lugano

3 settembre 1981

**Lockair S.A.**, in Lugano, strada Regina 7, c/o Meinrado Della Chiesa (nuova iscrizione). Data dello statuto: 2.9.1981. Scopo: l'acquisto, la vendita, la rappresentanza, la riparazione e la revisione di aeromobili, compresi i relativi pezzi di ricambio. Essa potrà eseguire trasporti non commerciali di persone e cose. Essa si propone in particolare l'acquisto dell'aeromobile HB-GGL al prezzo di fr. 200.000. Nell'ambito di tale scopo, essa potrà compiere operazioni commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari. Essa potrà assumere partecipazioni in altre società o imprese aventi oggetto analogo o affine. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Ammissionari: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Meinrado Della Chiesa, da Lugano in Carabbia.

3 settembre 1981

**Aufid Revisioni e Fiduciaria S.A.**, in Lugano (FUSC del 29.11.1979, n. 280, p. 3761). La firma di Carla Nebel è estinta. Firma collettiva a due con un procuratore o con la vice-direttrice o con un membro del consiglio d'amministrazione è stata conferita a: Piero-Attilio Rezonico, da Chiasso in Massagno. Procura collettiva a due con un altro procuratore o con la vice-direttrice è stata conferita a: Mario Fabrin, di nazionalità italiana in Lugano; Angelo Trussardi, ora a Paradiso, e Hans Zierold.

3 settembre 1981

**Pancelor S.A.**, precedentemente a Taverne, ricerche scientifiche, ecc. (FUSC del 3.7.1979, n. 152, p. 2129). Nuova sede: Comano. Statuto modificato: 27.8.1981. Dott. Annito Capra, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Barbara Baker, da Le Locle, Neuchâtel e Losanna in Comano.

3 settembre 1981

**Nova Autoservice S.A.**, in Barbengo, generi alimentari, ecc. (FUSC del 4.10.1977, n. 232, p. 3184). Amministrazione: ora 1 o più membri. Statuto modificato: 20.2.1981, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Fulvio Traglio, ora a Paradiso, già membro, è ora amministratore delegato con firma individuale. Procura individuale è stata conferita a: Maurizio Traglio, di nazionalità italiana a Paradiso.

3 settembre 1981

**Cata Liegenschaftsverwaltung A.G.**, in Lugano, acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 5.7.1979, n. 154, p. 2157). Franco Sala, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due è: Hans Peter Schaller, da Walkringen e Zofingen in Lugano.

3 settembre 1981

**Intrama S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 6.8.1979, n. 181, p. 2513). Franco Sala, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Adelio Lardi, già membro ora presidente; Marcus Weber, membro; Dott. Pietro Bernasconi, da Coldrerio in Mendrisio, membro; tutti con firma collettiva a due.

3 settembre 1981

**Lusenti Magda**, in Lugano, Brè, contrada Gedra 3 (nuova iscrizione). Titolare: Magda Lusenti nata Zanotta, da Zurigo in Lugano. Scopo: importazione ed esportazione all'ingrosso di merci.

## Ufficio di Mendrisio

3 settembre 1981

**3 T Trasporti Camionistici S.A.** in liquidazione, in Chiasso, esecuzione di trasporti, ecc. (FUSC del 29.1.1981, n. 22, p. 306)  
**Lyontex S.A.** in liquidazione, in Chiasso, la fabbricazione e il commercio di confezioni, ecc. (FUSC del 18.6.1981, n. 137, p. 1958)  
Le società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali, dato il loro consenso.

3 settembre 1981

**Società Anonima Zürcher e Co.**, in Chiasso, azienda di spedizioni, ecc. (FUSC del 30.4.1980, n. 100, p. 1440). Giacomo Zürcher, dimissionario, non è più amministratore delegato; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Silvio Zürcher, da Thalwil in Vacallo, amministratore delegato, con firma individuale.

3 settembre 1981

**Siatco S.A.**, in Chiasso, la partecipazione a imprese, ecc. (FUSC del 20.7.1977, n. 167, p. 2388). La società è cancellata per trasferimento della sede a Lugano (FUSC del 28.8.1981, n. 198, p. 2761).

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

3 settembre 1981

**Société des Téléphériques de Leysin S.A.**, a Leysin (FOSCU del 25.6.1981, p. 2038). Gaston Reuteler n'est plus administrateur. Nouvel administrateur, avec signature collective à deux: Philippe Petitpierre, de Neuchâtel, a Leysin.

3 settembre 1981

**Septo, Société d'exploitation et de promotions touristiques**, a Ollon, société coopérative (FOSCU del 11.11.1974, p. 3005). Suivant procès-verbal de la société, celle-ci a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Septo, Société d'exploitation et de promotions touristiques en liquidation. Ulrich Brechbühl, de Trubschachen, a Villars-sur-Ollon, a été nommé liquidateur avec signature individuelle. Daniel Bernasconi, Max Balli et Pierre de Meyer ne sont plus administrateurs. La signature de Daniel Bernasconi est radiée. Adresse de la société en liquidation: Ulrich Brechbühl, c/o Fiduciaire Maurice Turrian, route des Hôtels, Villars-sur-Ollon.

## Bureau de Cossonay

3 settembre 1981

**STEB, Service Traitement Entretien Blouses**, B. Benvegnin, a Vuflens-la-Ville. Le chef de la maison est Bernard Benvegnin, de et a Vuflens-la-Ville. Lavage de blouses. Chemin du Moulinet.

3 settembre 1981

**Henri Meystre**, a Penthaz. Le titulaire est Henri Meystre, de Correvon, a Penthaz. Menuiserie. Chemin de la Paix 3.

## Bureau d'Echallens

3 settembre 1981

**Carrelages et revêtements Martin Thiémar**, précédemment à Re-nens (FOSCU del 18.6.1973, p. 1743). La maison a transféré son siège a Villars-Tiercelin. Le titulaire est Martin Thiémar, de Chénens, a Villars-Tiercelin. Exploitation d'une entreprise de carrelages et revêtements. Maison Villageoise.

3 settembre 1981

**R. Tehalakian**, a Goumouens-la-Ville. Le chef de la maison est Raffi Tehalakian, de Bulgarie, a Romanel-sur-Lausanne. Exploitation d'un garage.

3 settembre 1981

**Clément René**, a Froideville. Le chef de la maison est René Clément, d'Epandes FR, a Froideville. Représentation d'échafaudages et échelles, matériel pour l'industrie et l'artisanat. En Chaumiau.

3 settembre 1981

**S.I. L'Orée Pat**, a Cugy, société anonyme (FOSCU del 6.4.1976, p. 946). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 15 décembre 1980, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: S.I. L'Orée Pat en liquidation, par Georges-André Claudet, de Coinsins, a La Conversion-sur-Lutry; Jean-Pierre Seilaz, de Vully-le-Bas, a Epalinges, et Jean-Jacques Viloz, de Plagne, a Cugy, nommés liquidateurs, avec signature collective à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Jean-Jacques Viloz sont modifiés en ce sens. Adresse de la société en liquidation: c/o Jean-Jacques Viloz, Petits-Esserts 8, a Cugy.

## Bureau d'Orbe

3 settembre 1981

**Association Tourisme Social Vallorbe**, a Vallorbe (nouvelle association). Date des statuts: 10 juillet 1981. But: l'association a pour but la création, l'entretien, l'exploitation, la surveillance et l'administration, sur une base d'utilité publique, d'un bâtiment à but social. L'association est d'utilité publique et ne poursuit aucun but lucratif. Elle est affiliée à l'Association Vaudoise des Auberges de la Jeunesse et reconnaît ses statuts. Son premier objet sera d'acquérir la parcelle 293 de la commune de Vallorbe, propriété de Clématisée S.A., a Vallorbe, rue du Mont d'Or, en nature de places-jardins et bâtiments de 813 m<sup>2</sup>. Chaque membre doit être propriétaire d'au moins une part de fr. 100. Comité de 7 membres au moins. Président nommé par l'assemblée générale. Signature sociale: président ou vice-président avec secrétaire ou caissier. Président: Marcel Maurchofer, de Trub, a Vallorbe; vice-président: Edmond Rügger, de Rothrist, a Vallorbe; secrétaire: André-Georges Leresche, de Ballaigues, a Vallorbe; caissier: Christian Mustielli, de et a Vallorbe; membres: André Jallat, de et a Vallorbe; Philippe Marie, de Bonfol, a Vallorbe; Jean Giardon, de et a Vallorbe; Paul Robert, du Locle et La Chaux-de-Fonds, a Premier, et François Martin, de Sainte-Croix, a Vallorbe.

3 settembre 1981

**E. Schupbach**, a Vullion. Le titulaire est Emile fils de Rodolphe Schupbach, de Grosshöchstetten, a Vaulion. Laiterie, fromagerie.

## Bureau d'Oron

3 settembre 1981

**Entreprise d'électricité Louis Cauderey, société anonyme, succursale de La Rogivue**, a La Rogivue (FOSCU del 10.6.1975, p. 1591), société anonyme avec siège principal à Lausanne. Pierre-Louis Bor-net, de Château-d'Oex, a Romanel-sur-Lausanne, est également directeur de la succursale, avec signature collective à deux.

## Bureau de Payerne

3 settembre 1981

**Marie-Claire Siegenthaler**, a Combremont-le-Petit, café-restaurant (FOSCU del 22.5.1980, p. 1746). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

3 settembre 1981

**Louis Ecoffey**, a Payerne. Le titulaire est Louis Ecoffey, de Villars-sur-Mont, a Payerne. Tea-room, a l'enseigne «Le Florentin». Grand-Rue 5.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Büro Brig

3 settembre 1981

**Kuonen & Grözinger, Zimmerei, Schreineri, Chaletbau**, in Nachlassliquidation, in Salgesch. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 29.12.1975, S. 3437). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

3 settembre 1981

**Josef Kuonen, Zimmerei, Schreineri und Chaletbau**, in Salgesch. Inhaber dieser Firma ist Josef Kuonen, von Gutted, in Varen. Zimmerei, Schreineri und Chaletbau. Obere Eye.

3 settembre 1981

**L. Pellanda AG Visp**, in Visp, Maler-, Tapezierer- und Gipserarbeiten (SHAB Nr. 19 vom 25.1.1965, S. 270). Neue Geschäftsadresse: Rottenstrasse 4.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau du Locle

3 settembre 1981

**EU Produits Equipment «Universal» S.A.**, a Locle (FOSCU del 29.3.1979, n. 74, p. 986). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 31 août 1981, la société a modifié son but qui devient: la recherche et le développement de produits appartenant au domaine de la sécurité et de la protection contre l'incendie, les gaz, le vol, l'effraction et de toute activité liée à ce but. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Charles-Henri Mercier, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Sont nommés président du conseil d'administration avec signature individuelle: Luc Tissot, du Locle et de La Ferrière, a Locle; secrétaire: Wolfgang Düring, de et a Meggen; membres du conseil d'administration: Théo Girard, de Bienna, a Genève, et Balduz Kocell, de et a Berne; tous avec signature collective à deux.

## Bureau de Neuchâtel

3 settembre 1981

**Société anonyme G. & E. Bouille**, a Neuchâtel, fabrication, achat et vente de boîtes de montres, etc. (FOSCU del 6.11.1968, n. 261, p. 2401). Procuration collective à deux est conférée à Charles Henri Monnier, de Dombresson, a Neuchâtel.

## Genève - Genève - Ginevra

1er septembre 1981

**Mario Bianco**, a Genève, rue Hoffmann 9. Chef de la maison: Mario Bianco, d'Italie, a Genève. Application de produits plastiques pour le bâtiment et revêtement de façades.

1er septembre 1981

**H. Doutaz et O. Bussmann**, a Genève, rue du Belvédère 9. Société en nom collectif qui a commencé le 1.9.1981. Associés: Hélène Doutaz, de Carouge, a Genève, et Olga Bussmann, de La Chaux-de-Breuleux, a Genève. Bar à café à l'enseigne «Lagaffe».

1er septembre 1981

**Nadine Dal Piva**, a Genève, rue Caroline 27. Chef de la maison: Nadine Dal Piva, de France, a Bardonnex. Alimentation générale.

1er septembre 1981

**N. et D. Ferjani**, a Genève, boulevard Carl-Vogt 62. Société en nom collectif qui a commencé le 1.9.1981. Associés: Nejib Ferjani, de Tunisie, a Meyrin, et Diana Ferjani, de Vernier, a Meyrin. Café-restaurant à l'enseigne «La Boule d'Or».

1er septembre 1981

**M. et L. Fernandez**, a Genève, rue Tronchin 14. Société en nom collectif qui a commencé le 1.9.1981. Associés: Martin Fernandez et Linda Fernandez, tous deux d'Espagne, a Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Le Palmier».

1er septembre 1981

**Garage Transpare**, V. Maio et E. Lo Monaeo, a Genève, société en nom collectif (FOSCU del 27.5.1977, p. 1751). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

1er septembre 1981

**J. Ortega**, a Genève, rue de Zurich 10. Chef de la maison: José Ortega, d'Espagne, a Genève. Boulangerie-pâtisserie à l'enseigne «La Parisienne».

1er septembre 1981

**W. Pauli**, a Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSCU del 30.7.1970, p. 1738). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1er septembre 1981

**Boulangerie-pâtisserie Hensler et Speth**, a Genève, rue des Eaux-Vives 49. Société en nom collectif qui a commencé le 1.9.1981. Associés: Heinz Hensler, d'Einsiedeln, et Cécilia Speth, de Winterthur, tous deux a Genève. Boulangerie-pâtisserie.

1er septembre 1981

**Poncebille, Pecoraro F.**, a Meyrin, Cointrin, chemin des Ailes 39. Chef de la maison: Filippo Pecoraro, d'Italie, a Meyrin. Ponçage et imprégnation de parquets et entreprise générale de nettoyage.

1er septembre 1981

**Albert Rochet**, a Genève, salon-lavoir (FOSCU del 11.11.1968, p. 2439). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1er septembre 1981

**Geneviève Hayoz**, a Genève, rue Prévost-Martin 49-51. Chef de la maison: Geneviève Hayoz, de et a Genève. Salon-lavoir.

1er septembre 1981

**R. Valiquier**, a Genève, bar-à-café-snack à l'enseigne «Bar Liotard» (FOSCU del 15.11.1976, p. 32807). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Raymond et Jacqueline Valiquier», a Genève.

1er septembre 1981

**Raymond et Jacqueline Valiquier**, a Genève, rue Tronchin 10. Société en nom collectif qui a commencé le 25.8.1981. Associés: Raymond Valiquier et Jacqueline Valiquier, tous deux de et a Genève. Bar-à-café-snack à l'enseigne «Bar Liotard». Reprise de l'actif et du passif de la maison «R. Valiquier», a Genève.

1er septembre 1981

**Geneviève Walsler**, a Genève, route de Florissant 51. Chef de la maison: Geneviève Walsler, de Sorat, a Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Snack de Florissant».

1er septembre 1981

**Amgest SA (Amgest Ltd)**, a Genève, route de Malagnou 40E, chez Gestadex SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 17.7.1981. But: gérance de fortunes et de biens, conseils et services en matière d'investissements, notamment en titres américains, opérations fiduciaires, achat et vente de toutes matières premières. Capital: fr. 100.000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gerald Leon Ehrens, des USA, a Hanover Hunt, PA (USA), président; Jean-Michel Berger, d'Éclépens, a Commugny, secrétaire, et René Moreillon, de Bex, a Genève; lesquels signent individuellement.

1er septembre 1981

**CMV Coordinated Marine Ventures SA**, a Genève, avenue de Champel 8c, chez Fides Société Fiduciaire. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18.8.1981. But: commerce et financement d'opérations dans le domaine maritime. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: John H. Metzger, de Genève, a Collogny, président; Carlo F. Cattani, d'Italie, a Pregny-Chambésy, vice-président, et Walter Degiacomi, de Zurich, a Tannay, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

1er septembre 1981

**ITS Intertech Services SA**, a Genève, rue Charles-Bonnet 4, chez Louis-M. Mudry, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28.8.1981. But: représentation, conseils et courtage dans le domaine des transferts de haute technologie; promotion de la recherche dans ce domaine; prise de participations. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: John Iglehart, de et a Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

1er septembre 1981

**American Express International, Inc. Dover, succursale de Genève**, a Genève, opérations se rapportant au tourisme (FOSCU del 24.6.1981, p. 2029), avec première succursale à Zurich. Les pouvoirs de Hans-Jürgen Aumüller sont radiés.

1er septembre 1981

**Société Anonyme des Ateliers de Sécheron**, à Genève (FOSC du 16. 10. 1980, p. 3378). Ervino Camponovo n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Robert de Boer, sont radiés. Willi Roos, de Zurich, à Turgi, est administrateur délégué avec signature collective à deux. L'administrateur Heiner-P. Schult-hess, nommé président, continue à signer collectivement à deux. James Froidevaux, Robert Kratzer et Jacques Lance, jusqu'ici sous-directeurs, nommés directeurs adjoints, continuent à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Werner Küpfer, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à: Antoine Bantz, d'Ellighausen, à Crans-près-Céligny, et Peter Salzgeber, de Luzein, à Genève.

1er septembre 1981

**R. Bourgeois Primeurs SA**, à Carouge (FOSC du 29. 7. 1980, p. 2539). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Pierino Chiacchiari, d'Italie, à Onex.

1er septembre 1981

**Prof. Konst. Katzarov SA**, à Genève, protection et mise en œuvre de propriété industrielle (FOSC du 11. 7. 1978, p. 2343). Nouvelle raison de commerce: Katzarov SA. Statuts modifiés le 19. 8. 1981.

1er septembre 1981

**Chocolats et Cacaos Favarger SA**, à Versoix (FOSC du 3. 8. 1979, p. 2493). Administration: Charles-François Favarger, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Jacques Foulquier Favarger, nommé secrétaire, et Marc-Michel Favarger, jusqu'ici président; lesquels continuent à signer collectivement à deux.

1er septembre 1981

**Citicorp Data Services SA**, à Genève, tous conseils dans le domaine de l'organisation de l'entreprise, etc. (FOSC du 4. 11. 1977, p. 3537). L'administrateur Pierre Piuze est maintenant domicilié à Anières.

1er septembre 1981

**Halcor Corporation**, à Genève, tous services dans le domaine de l'industrie pétrolière, etc., société anonyme (FOSC du 20. 11. 1980, p. 3805). Jacques Merkt et Oswald Bregy ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Maurice Cruchon, de Bercher, à Pully, et Karl Dätwyler, de Staffelbach, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

1er septembre 1981

**Isopanel Systems Limited**, à Genève, commerce de tous biens d'équipement, etc. (FOSC du 12. 5. 1981, p. 1523). Les pouvoirs de Dimitri Danilchenko sont radiés.

1er septembre 1981

**Société Immobilière Le Quatuor**, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 4. 1980, p. 1304). Pierre Veyrat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Paul Uldry, d'Arvy-devant-Pont, à Blonay, est administrateur unique avec signature individuelle.

1er septembre 1981

**Société Immobilière Malagnou-Ermitage No 2**, à Chêne-Bouge-riès, société anonyme (FOSC du 8. 12. 1967, p. 4042). Madeleine Wiedmer n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Blanche Privat, de Genève, à Cologny, présidente, et Madeleine Dunant, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire; lesquelles signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: avenue Marc Doret 6, chez Madeleine Dunant.

1er septembre 1981

**Perville - Bambi SA**, à Carouge, commerce d'eaux minérales, etc. (FOSC du 22. 10. 1980, p. 3453). La procuration de Gabriel Marc Gissler est radiée.

1er septembre 1981

**Société Immobilière Margot**, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 8. 1980, p. 2691). Administration: Nicolas Barde, nommé président, et Fernand Humbert-Droz, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Nicolas Barde sont modifiés en ce sens.

1er septembre 1981

**Société d'exploitation du Salon des arts ménagers SESAM**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 2. 1980, p. 689). J.-Luc Valencien, de Genève, à Carouge, et Jean-Paul Gargantin, de Lugano, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux; le premier exerce en outre les fonctions de secrétaire.

1er septembre 1981

**Ultracine Productions SA**, à Genève (FOSC du 1. 7. 1981, p. 2327). Nouvelle adresse: rue de Malatrex 30.

1er septembre 1981

**SA General Beverage (Group Services) NV, Molenbeek Saint-Jean, succursale de Genève**, à Genève, rue Eynard 6, succursale de «SA General Beverage (Group Services) NV», société anonyme ayant son siège à Molenbeek Saint-Jean (B). Statuts du 16. 12. 1971, modifiés en dernier lieu le 1. 4. 1980. But: fabrication, courtage et commerce de boissons, ainsi que de tous produits alimentaires. Objet particulier de la succursale: études, recherches, prestations de services dans les limites du but social défini. Capital: fr. b. 5.000.000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. b. 5000 au porteur. Administration: Gherardo Galbo di Vinadio, d'Italie, à Genève; Dino Atassa, de France, à Jis (F), et Stefano Bernasconi, d'Italie, à Turin (I). Signature individuelle d'Ignacio Auer, de Diessenhofen, à Genève, directeur de succursale.

1er septembre 1981

**Banque de Participations et de Placements A, succursale à Genève** (FOSC du 22. 7. 1981, p. 2346), entreprise ayant son siège à Lugano. Procuration collective à deux, liée aux affaires de la succursale, a été conférée à Jean-Pierre Bay, de Valeyres-sous-Ursins, à Lausanne.

## Jura - Jura - Giura

Bureau de Porrentruy

3 septembre 1981

**Bangerter & Amstutz SA**, à Chênevez. Suivant acte authentique et statuts du 22 août 1981, j'ai constitué, sous cette raison sociale, et société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de génie civil. La société peut acquérir et vendre des immeubles. Le capital social est de fr. 500, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire inscrit sur le registre des acts. L'organe de publicité de la société est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Jean-François Bangerter, de Seefeld, à Badevel (F), président, et Ernest Amstutz, de Sigriswil, à Diphrex, secrétaire; ils signent individuellement. Locaux: Sur le pont 155.

## Abhanden gekomene Werttitel Titres disparus - itoli smarriti

### Aufruf - Sommations Jiffida

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 20 000 vom 3. Februar 1953 und Erhöhung vom 1. Dezember 1956, eg 1/8923 und 11/90, lastend auf der Liegenschaft Erlenbach-Grub, buchblatt Nr. 134 des Theodor Gafner, Landwirt, Thal, Erlenbach, im 1. Rang, zugunsten Jakob Gafner, Thal, Erlenbach.

Der unbekannt Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit dieser Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1382)

3752 Wimmis, den 9. September 1981

Der Gerichtspräsident  
von Niedersimmental:  
Janser

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 15 000, inscrite au registre foncier de La Chaux-de-Fonds, le 19 décembre 1960, sous numéro 258, grevant en 1er rang sans concurrence, 9010 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à la produire dans le délai de six mois dès la 1re publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1380)

2301 La Chaux-de-Fonds, le 9 septembre 1981

Le président du Tribunal II:  
Claude Bourquin

Le président du Tribunal civil du district de Grandson somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 15 mars 1982 au greffe du Tribunal du district de Grandson, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

«Titre d'épargne nominatif no 125 ouvert au nom de la Société de musique «La Centenaire», d'Onnens, auprès de la Caisse Raiffeisen d'Onnens, dont le capital, au 29 août 1981, se monte à fr. 8817.40. (77)

1422 Grandson, le 8 septembre 1981

Le président:  
A. Tanner, v.p.

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 207 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 4. September 1980 als vermisst aufgeführte Schuldbrief vom 21. April 1976 von Fr. 10 000.- Beleg Nr. 1233/76, zugunsten des Inhabers, lastend im 4. Rang auf Grindelwald-Grundbuchblatt Nr. 4148, des Hermann Roth, Gummenbach, Grindelwald, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgezogen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1384)

3800 Interlaken, den 9. September 1981

Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Gemäss Entscheiden der I. Abteilung des Bezirksgerichtes St. Gallen und der Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Unterrheinthal und Sargans sind mit Genehmigung der Rekurskommission des Kantonsgerichtes St. Gallen folgende Wertpapiere kraftlos erklärt worden:

- Inhaberschuldbrief Nr. 9758 von Fr. 7000.-, dat. 16. August 1944, lastend im 6. Rang auf Parzelle Nr. 1756, St. Gallen, Mühlensteig 8.
- Inhaberschuldbrief Nr. 14002 von Fr. 25 000.-, dat. 3. Januar 1967, lastend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 3834 St. Gallen-St. Fiden, St. Georgenstrasse 131.
- Namensparheft Nr. 35.835-08 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Heerbrugg, lautend auf Ella Gegenschatz, Saldo Fr. 10 759.90.
- Namensparheft Nr. 13\*50/025.742-07 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Buchs, lautend auf Paul Kouba, Saldo Fr. 3167.20.
- Namensparheft Nr. 13\*50/016.758-08 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Buchs, lautend auf Paula Feichter, Saldo Fr. 13 252.60.
- Inhaberschuldbrief Nr. 2/391 von Fr. 4700.-, dat. 22. August 1949, lastend im 3. Rang auf Parzelle Nr. 18/901 Balgach, Ländern.

7. Inhaberschuldbrief Nr. 3/237 von Fr. 14 000.-, dat. 5. Oktober 1953, lastend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 26/1203 Widnau, Girenstrasse 11.

8. Inhaberschuldbrief Nr. 4/760 von Fr. 30 000.-, dat. 17. August 1964, lastend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 19/914 Widnau, Birkenstrasse 45.

9. Inhaberschuldbrief Nr. 2/635 von Fr. 2000.-, dat. 11. Januar 1950, lastend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 5/250 Widnau, Gartenstrasse 5.

10. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 11/3907 von Fr. 2572.72, dat. 21. März 1908, zugunsten Justus Schmon, Pirminsberg, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 15/544 Flums, Feld.

11. 2 Inhaberobligationen Nr. 10077 bzw. Nr. 11226, der Sarganserländischen Bank, von Fr. 40 000.- bzw. Fr. 10 000.-, Laufzeit 4. Februar 1974 bis 30. Januar 1979, mit Jahrescoupons per 30. Januar 1979 bzw. Laufzeit 7. Juli 1977 bis 5. Juli 1982, mit Jahrescoupons per 1978/1982.

Inhaber-Anlageheft Nr. 19 der Sarganserländischen Bank Saldo Fr. 37 814.55. (1381)

9001 St. Gallen, den 9. September 1981

Kantonsgericht St. Gallen  
Rekurskommission

Die 3½% Kassenobligation über Fr. 5000.- der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, Klingnau, 1551 mit Jahrescoupons per 8. Februar 1980 und folgende, fällig am 8. Februar 1982, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (1386)

8437 Zuzach, den 3. September 1981

Bezirksgericht

Es werden als nichtig und kraftlos erklärt:

10 Inhaberobligationen zu nom. Fr. 5000.-, 6½% Anleihe der Kernkraftwerke Leibstadt AG, Leibstadt, 1976 bis 1990, Nummern 18534 bis 18543, mit Jahrescoupons ab 10. August 1978. (1387)

8437 Zuzach, den 3. September 1981

Bezirksgericht

Par jugement du 8 septembre 1981, il a été prononcé à l'annulation et la radiation au registre foncier de Porrentruy du titre suivant:

2e rang: fr. 5000.-, 6%, cédule hypothécaire souscrite par et au profit de Marguerite Héche, 1914, fille d'Adonis et d'Henriette née Grillon, inscrite le 23 août 1950, à série IIg folio 3084, grevant les immeubles nos 598, 891, 893, 917, 919, 922, 923, 924, 925, 1768, 920, 921, 1826 de Cornol, appartenant à Mme Marguerite Héche, 1930, à Courroux. (1385)

2900 Porrentruy, le 8 septembre 1981

Le président du Tribunal II:  
P. Theurillat

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Fonds de placement OBLIGATION

Le président de la Chambre Commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève porte à la connaissance des intéressés que la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., ayant son siège rue de Hollande 6, à Genève, mais élisant domicile en l'étude de Me André de Pflüger, avocat, rue Bellot 6, à Genève, agissant à la fois comme direction et comme banque dépositaire du fonds de placement OBLIGATION, a demandé la modification du règlement du susdit fonds de placement «OBLIGATION» en application des art. 9, al. 3 et 10, al. I, de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1er juillet 1966, ainsi que de la loi cantonale d'application de ladite loi fédérale du 28 juin 1968.

L'audience du Tribunal est fixée au mardi 3 novembre 1981, à 14 h. 15, à la salle B du Tribunal de première instance, 1er étage, 2e cour, au Palais de justice, place du Bourg-de-Four 1, à Genève.

Les porteurs de parts peuvent faire valoir leurs objections par écrit avant ladite audience ou oralement lors des débats.

La requête et l'avis de l'autorité de surveillance peuvent être consultés au greffe du Tribunal de première instance. (A1182)

1200 Genève, le 15 septembre 1981

Tribunal de première instance:  
J.-P. Pagan, président



### Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Crossair, Aktiengesellschaft für europäischen Regionalflugverkehr, Basel, meldet die Flugzeuge Swearingen SA 227-AC Metro III, Werknummern AC-429 und AC-448, Immatrikulation HB-LLE und HB-LNA zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Pfandrechte an Luftfahrzeugen) an.

Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt in 3003 Bern anzumelden:

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden. (A1184)

3003 Bern, den 9. September 1981

Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:  
U. Adam

### Walter Mathis AG, Siburg

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Standard Magnet AG, mit Sitz in Cham, vom 10. September 1981 hat beschlossen, die Walter Mathis AG, mit Sitz in Freiburg, auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Inkorporation zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen Walter Mathis AG zu beantragen.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 12. September 1981 anzumelden. (A1188\*)

6330 Cham, den 15. September 1981 Standard Magnet AG

### Ediktalladung

Die nachstehend genannte verschwundene oder abwesende Person sowie jedermann, der Nachricht über dieselbe geben kann, werden hiermit aufgefordert, sich innert der unten erwähnten Frist zu melden, da sonst die verschwundene oder abwesende Person für verschollen erklärt wird (Art. 35 bis 38 ZGB).

Käser Gottlieb, geboren 7. Dezember 1913, Sohn des Adolf und der Lina geborene Geissbühler, von Oeschenbach.

Der Genannte soll seit 1958 nachrichtlos abwesend sein.

Anmeldefrist beim Bezirksgericht Zofingen bis zum 15. September 1982. (A1183\*)

4800 Zofingen, den 4. September 1981 Bezirksgericht Zofingen

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947/15 mars 1971)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à Mme Claire Moullet, «Boutique Claire», rue du Maupas 22, à Lausanne, un permis de liquidation générale pour cause de cessation définitive de commerce. Délai d'interdiction de réouverture: 30 octobre 1986. (A1179)

1000 Lausanne, le 15 septembre 1981

Département de la justice,  
de la police et des affaires  
militaires du canton de Vaud

### Immobilien zum Tell AG, in Liquidation, Langenthal

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. September 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist, seit der dritten Publikation, in schriftlicher Form und mit Begründung, zuhanden der Liquidatoren anzumelden.

Adresse: Immobilien zum Tell AG, in Liquidation, c/o Oberaargau-Thal/Gäu, St. Urbanstrasse 3, 4900 Langenthal. (A1171\*)

4900 Langenthal, den 4. September 1981 Die Liquidatoren:  
Peter Kurrer  
Edwin Beller

### Rechnungsruf in der amtlichen Liquidation

des Nachlasses

Dr. med. Otto Kellenberg,

ledig, geb. 22. Dezember 1900, von Roggwil TG, wohnhaft gewesen Kreuzstrasse 76, 8032 Zürich.

Eingabefrist: bis 21. September 1981.

Vergleiche im übrigen Amtsblatt des Kantons Zürich vom 14. August 1981, bzw. 15. September 1981. (A1061\*)

8030 Zürich, den 10. August 1981 Notariat Hottingen-Zürich  
Postfach, 8030 Zürich

### Beteiligungs AG für Haustechnik, Freiburg

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Standard Magnet AG, mit Sitz in Cham, vom 10. September 1981, hat beschlossen, die Beteiligungs AG für Haustechnik, mit Sitz in Freiburg, auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Inkorporation zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen Beteiligungs AG für Haustechnik zu beantragen.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 12. Oktober 1981 anzumelden. (A1189\*)

6330 Cham, den 15. September 1981 Standard Magnet AG

### Globale Finanz Holding AG, mit Sitz in Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Globale Finanz Holding AG, Zug, hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. September 1981 beschlossen, das Grundkapital von Fr. 2 000 000.- auf Fr. 100 000.- herabzusetzen durch Rücknahme und Vernichtung von 150 Namenaktien zu Fr. 1000.- nom. und 175 Inhaberaktien zu Fr. 10 000.- nom. gegen die teilweise Abtretung des Guthabens gegenüber der Aktionärin.

Hiermit werden die Gläubiger der Globale Finanz Holding AG, Zug, vom Beschluss über die Kapitalherabsetzung in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, allfällige Ansprüche gegen diese Gesellschaft binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der Globale Finanz Holding AG, Baarerstrasse 10, 6300 Zug, c/o Trefisco AG, anzumelden. (A1185\*)

6300 Zug, den 7. September 1981 Globale Finanz Holding AG

### Aufforderung gemäss Art. 711 OR und 88 HRegV

Seatrans Trading AG, in Chur

Nachdem zwei Mitglieder des Verwaltungsrats demissioniert haben, der noch verbleibende einzige Verwaltungsrat Ausländer ist (unbekanntes Aufenthalts-, bisheriger Wohnsitz in Paris) und das bisherige Rechtsdomizil ebenfalls aufgekündigt ist, wird die Gesellschaft öffentlich aufgefordert innert spätestens 30 Tagen den gesetzlichen Zustand (Art. 711 OR) wieder herzustellen sowie ein neues Rechtsdomizil zu melden, andernfalls die Gesellschaft von Amtes wegen als aufgelöst erklärt wird (Art. 88 HRegV). (A1180)

Chur, den 15. September 1981

Handelsregisteramt Graubünden:  
Dr. Schuler

### Solarklima AG, Zürich

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Standard Magnet AG, mit Sitz in Cham, vom 10. September 1981, hat beschlossen, die Solarklima AG, mit Sitz in Zürich, auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Inkorporation zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen Solarklima AG zu beantragen.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 12. Oktober 1981 anzumelden. (A1187\*)

6330 Cham, den 15. September 1981 Standard Magnet AG

### Adverto S.A., in liquidation, 1803 Chardonne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 août 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur: M. Albert Curchod, chemin des Roches, 1803 Chardonne. (A1129\*)

1803 Chardonne, le 25 août 1981 Le liquidateur:  
Albert Curchod

### Sommatil selon l'art. 89 ORC

Les créanciers actionnaires de la société anonyme Cominta S.A. en liquidation ainsi que tous tiers intéressés, sont sommés d'invoquer dans les trois jours de la présente publication, leur intérêt au maintien de la société précitée, en s'adressant par écrit au registre du commerce de Lausanne.

Cette inscription a sinon radiée d'office, en application de l'art. 89 ORC. (A1181)

1000 Lausanne, le 8 septembre 1981

Registre du commerce de Lausanne

### Thermo-Bauelement AG, Murten

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Standard Magnet AG, mit Sitz in Cham, vom 10. September 1981, hat beschlossen, die Thermo-Bauelement AG, mit Sitz in Murten, auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Inkorporation zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen Thermo-Bauelement AG zu beantragen.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 12. Oktober 1981 anzumelden. (A1186\*)

6330 Cham, den 15. September 1981 Standard Magnet AG

### Slal S.A., à Sion

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

#### Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 29 septembre 1980, la société Slal S.A., ayant son siège à Sion, a repris à titre universel, conformément aux dispositions de l'art. 748 CO, l'actif et le passif de la société Gapac S.A., à Sion, à compter du 1er janvier 1980. La société Gapac S.A. a donc été dissoute sans liquidation.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 748 CO, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la société Slal S.A., à Sion, rue de la Dixence 9. (A1190\*)

1950 Sion, le 8 septembre 1981 Slal S.A.  
Le conseil d'administration

### Ricerca eredi sconosciuti

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 2/3 luglio 1981 dell'avv. Giancarlo Bordini di Lugano, diffida chiunque ritenesse di essere erede della defunta

Borrini Rosa Delfina,

figlia di Pietro Giuseppe e di Mati, nata Cantoni, nata a Scareglia, il 23 settembre 1896, atinente di Alcolca, domiciliata a Valcolla, deceduta a Lugano, il 5 maggio 1979, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A1191\*)

6900 Lugano, il 20 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

Marken, Marques, Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**310183.** Hinterlegungsdatum: 8. September 1980.  
Velectra AG (Velectra S.A.) (Velectra Ltd.), Unterer Quai 31, 2502 Biel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 182717. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. September 1980 an.

Zahlenuhranlagen, Verstärker, Messinstrumente, Radioapparate, Fernsehgeräte, Telefonrundspruchgeräte, Radiorecorder, Hi-Fi-Anlagen, Lautsprecher, Videorecorder, Fahrradbeleuchtungen. (Int. Kl. 9, 11)



**310184.** Hinterlegungsdatum: 8. September 1980.  
Buchdruckerei Schöftland AG, Picardie 159, 5040 Schöftland. - Fabrikation und Handel.

Farb-Drucksachen und Farb-Druckschriften. (Int. Kl. 16)



Die Marke wird gelb, rot und schwarz auf blauem Grund ausgeführt.

**310185.** Hinterlegungsdatum: 11. September 1980.  
XMIT AG, Bellikonstrasse 218, 8967 Widen. - Fabrikation und Handel.

Kommunikations-Hardware, nämlich Geräte und Anlagen für die Daten- und Nachrichtenübertragung, einschliesslich Multiplexer, Konzentratoren, Datenverschlüsselungsgeräte, Netzwerkcontroller, Modems, Endgeräte und Anschlussschaltungen; Eingabe/Ausgabe-Terminals, Zugangskontrollgeräte; Speicher; elektronische Bauteile für sämtliche genannten Geräte; Apparate und Anlagen; Computer-Programme in Form von Magnetbändern und -platten, Lochkarten, Lochstreifen, Filmen und in gedruckter Form. (Int. Kl. 9, 16)



**310186.** Date de dépôt: 12 juin 1981.  
Société des producteurs de lait de la Commune de Bulle, 12, rue de la Lècheretta, 1630 Bulle. - Fabrication et commerce.

Lait pasteurisé de la Gruyère. (Cl. int. 29)



Die Marke est exécutée en rouge et bleu.

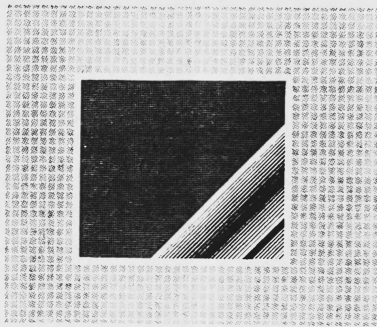
**310187.** Data del deposito: 3 ottobre 1980.  
Happy Horse S.A., via Canova 15, 6900 Lugano. - Commercio.

Pullover, magliette, cappellini, guanti, pantaloni, ombrelli, accendini, sedie pieghevoli, selle, completi di briglie, porta-selle, porta-briglie, porta-stivali, cavezze, sottosella, coperte da cavallo, frustini, copricapo, camicie da concorso, giacche da concorso, impermeabili, cloches, stivaletti da cavallo, bendaggi. (Cl. int. 6, 18, 20, 25, 34)



**310188.** Hinterlegungsdatum: 29. April 1981.  
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

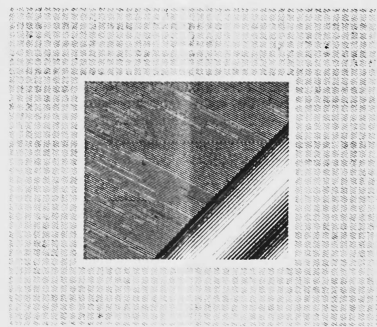
Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorenreibstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichter, Nachtlichter und Dochte. (Int. Kl. 4)



Die Marke wird silbern, rot, weiss und blau ausgeführt.

**310189.** Hinterlegungsdatum: 29. April 1981.  
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

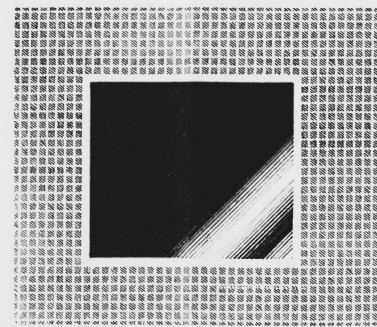
Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorenreibstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichter, Nachtlichter und Dochte. (Int. Kl. 4)



Die Marke wird silbern, blau, weiss und rot ausgeführt.

**310190.** Hinterlegungsdatum: 29. April 1981.  
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorenreibstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichter, Nachtlichter und Dochte. (Int. Kl. 4)



Die Marke wird golden, schwarz, weiss, blau und rot ausgeführt.

**310191.** Date de dépôt: 22 octobre 1980.  
H. Hausbrandt S.p.A., Via Stazione di Prosecco 15, Sgonico (Trieste, Italie). - Fabrication et commerce.

Café torréfié en Italie, en grains et moulu. (Cl. int. 30)



La marque est exécutée en blanc, noir, orange et terre de Sienne brûlée.

**310192.** Date de dépôt: 29 octobre 1980.  
Revendication de priorité: Italie, 14 octobre 1980.  
Società degli Amici del buon caffè S.p.A., Via Flavia 110, Trieste (Italie). - Fabrication et commerce.

Machines à café automatiques; machines à café électriques; café torréfié, en grains et moulu. (Cl. int. 11, 30)



La marque est exécutée en blanc, rouge et noir.

**310193.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.  
Kabushiki Kaisha Bobson, 788, Hirano, Okayamashi (Okayama, Japan). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)



**310194.** Date de dépôt: 19 juin 1981.  
John Player S.A., Limmatquai 3, 8001 Zurich. - Fabrication et commerce.

Gommes à mâcher et sucreries pour fumeurs; véhicules terrestres; phares, installations de lumière et de chauffage pour véhicules; réflecteurs et pare-soleils pour véhicules; ornements et accessoires décoratifs en papier, en plastique ou en autres matières pour véhicules. (Cl. int. 11, 12, 16, 20, 30)



John Player Special

## Assureurs de Lloyd's, à Londres

Bilan au 31 décembre 1980

Actif	£	Passif	£
Fonds fiduciaires des assureurs de Lloyd's	2 705 409 223	Réserves techniques:	
		Réserves pour risques en cours et pour sinistres à régler	2 529 114 462
		des assurances contre les accidents et les dommages	1 902 387
		Réserves des assurances sur la vie	174 392 374
		Bénéfice	2 705 409 223
	2 705 409 223		
		Chaque assureur est responsable jusqu'à pleine concurrence de l'ensemble de sa fortune des engagements d'assurance qu'il a souscrits. En plus des actifs figurant au bilan, les assureurs ont déposé, auprès de la Corporation of Lloyd's, des fonds en garantie du paiement des engagements d'assurance qu'ils ont souscrits; cependant, ces fonds représentent une partie seulement du total des actifs personnels des assureurs.	
Londres, le 2 septembre 1981		Assureurs de Lloyds Chairman of Lloyd's: Peter Green Manager, Legislation Department, Lloyd's: Irene M. S. Dick	

## Mittellungen Communications Comunicazioni

## Der schweizerische Aussenhandel im August 1981

Nach einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion verzeichneten die schweizerischen Ausfuhr im August 1981, verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat, erneut ein namhaftes nominales und reales Wachstum. Die ebenfalls beachtliche Wertzunahme der Einfuhren war eine Folge höherer Preise; real stagnierten sie. Die Verschlechterung des realen Austauschverhältnisses setzte sich fort, stiegen doch die Preise der Importgüter gemäss Mittelwertindex deutlich stärker als die der Exportwaren.

Im Vergleich zum August 1980 nahm die Einfuhr um 398,3 Mio oder 9,7% auf 4521,9 Mio Fr. und die Ausfuhr um 418,2 Mio oder 13,4% auf 3531,3 Mio Fr. zu, woraus ein Handelsbilanzdefizit von 990,6 Mio Fr. (-19,9 Mio oder 2,0%) resultierte. Bei einer Erhöhung der Mittelwerte um 12,5 bzw. 7,2% ergab sich real eine Verminderung der Importe um 2,5% und eine Ausweitung der Exporte um 5,8%. - Ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten stieg die Einfuhr nominal um 9,6% und real um 0,1% (Mittelwert: +9,6%). Bei der Ausfuhr betrug die entsprechenden Zuwachsraten nach dieser Korrektur 11,7 und 5,3% (Mittelwert: +6,1%).

In den ersten acht Monaten des laufenden Jahres importierte die Schweiz Waren im Wert von 39 418,3 Mio Fr. und exportierte solche für 34 056,0 Mio Fr. Gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode erhöhte sich die Einfuhr um 718,2 Mio oder 1,9% und die Ausfuhr um 2668,4 Mio oder 8,5%. Real waren die Importe allerdings rückläufig (-4,7%), während die Exporte praktisch stagnierten (+0,6%), da die Mittelwerte um 6,9 bzw. 7,8% gestiegen waren. Der Passivsaldo der Handelsbilanz bildete sich innert Jahresfrist um 1950,2 Mio oder 26,7% auf 5362,3 Mio Fr. zurück. - Nach Abschluss der Edelmetalle usw. verzeichnete die Einfuhr nominal eine Zunahme um 5,0% und real eine Verminderung um 3,5% (Mittelwert: +8,9%). Auf die genannten Veränderungsraten der Ausfuhr blieb diese Korrektur weitgehend ohne Einfluss (nominal: +8,4%; Mittelwert: +7,6%; real: +0,8%).

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels wird in einigen Tagen erscheinen.

## Le commerce extérieur suisse d'août 1981

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, un nouvel et considérable accroissement, tant nominal que réel, a caractérisé les exportations suisses en août 1981, au regard du mois correspondant de l'année dernière. La plus-value des importations, appréciable elle aussi, a tenu à la hausse des prix; en effet elles ont stagné en termes réels. Comme le renchérissement des biens importés dépassait nettement celui des produits exportés, d'après l'indice des valeurs moyennes, les termes réels de l'échange ont continué à se détériorer.

Les importations se sont accrues de 398,3 millions ou de 9,7%, et les exportations, de 418,2 millions ou de 13,4%, en comparaison d'août 1980, pour s'élever respectivement à 4521,9 et à 3531,3 millions de francs, de sorte que la balance commerciale se soldait par un déficit de 990,6 millions de francs (-19,9 millions ou 2,0%). Compte tenu d'un bond de 12,5 et de 7,2% des valeurs moyennes respectives, les entrées ont diminué de 2,5% en termes réels, mais les sorties ont augmenté de 5,8%. - Sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités, les importations se sont amplifiées de 9,6% nominalement et de 0,1% en termes réels (valeur moyenne: +9,6%). Cette correction a ramené les taux de croissance des exportations respectivement à 11,7 et à 5,3% (valeur moyenne: +6,1%).

Durant les huit premiers mois de l'année en cours, la Suisse a acheté des marchandises pour 39 418,3 millions de francs et en a vendu pour 34 056,0 millions de francs. Ces chiffres traduisent une majoration nominale de 718,2 millions ou de 1,9% à l'importation, et de 2668,4 millions ou de 8,5% à l'exportation, par rapport à la période de référence de l'année passée. En termes réels, les entrées ont néanmoins régressé (-4,7%), tandis que les sorties stagnaient presque (+0,6%), puisque les valeurs moyennes respectives montaient de 6,9 et de 7,8%. le solde passif de la balance commerciale s'est réduit de 1950,2 millions ou de 26,7% en l'espace d'un an, pour tomber à 5362,3 millions de francs. - Abstraction faite des métaux précieux, etc., les entrées ont nominalement progressé de 5,0%, mais fléchi de 3,5% en termes réels (valeur moyenne: +8,9%). Cette rectification n'a pas sensiblement influé sur les variations relatives des valeurs nominale, moyenne et réelle des sorties (respectivement +8,4, +7,6 et +0,8%).

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur d'août 1981 paraîtra dans quelques jours.

## Die Lage des Arbeitsmarktes Ende August 1981

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende August 1981 bei den Arbeitsämtern insgesamt 4644 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 318 mehr als Ende Juli 1981 und 39 weniger als vor Jahresfrist.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung betrug, wie im Vorjahr, rund 0,2%.

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnet die Zahl der männlichen Arbeitslosen einen Anstieg um 126 auf 2570 und die der weiblichen Arbeitslosen einen solchen um 192 auf 2074.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende August 1981 auf 11 204 gegenüber 11 115 vor Monatsfrist (+89) und 12 205 vor einem Jahr (-100).

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## La situation du marché du travail à fin août 1981

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 4644 chômeurs complets étaient inscrits à fin août 1981 auprès des offices du travail, soit 318 de plus qu'à fin juillet 1981 et 39 de moins qu'une année auparavant.

La proportion du nombre des chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,2% environ, comme l'année dernière à la même époque.

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes en chômage a augmenté de 126 et celui des femmes de 192 pour atteindre respectivement 2570 et 2074.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 11 204 à fin août 1981, contre 11 115 le mois précédent (+89) et 12 205 une année auparavant (-100).

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

## La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:  
Jahresabonnement Inland Fr. 59.-, Ausland Fr. 67.-,  
Einzelhefte Fr. 8.-

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:  
Une année, pour la Suisse fr. 59.-, pour l'étranger fr. 67.-,  
L'exemplaire unique fr. 8.-

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

## Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois de juillet 1979 le 91<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

**Schweizerfranken-Anleihe**  
**Republik Oesterreich**

**8¼% Anleihe 1981-91 von Fr. 80000000**  
(mit Erhöhungsmöglichkeit auf Fr. 100000000)

(Valoren-Nr. 423622)

Emissionspreis: 99% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe  
Laufzeit: längstens 10 Jahre

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe bis

**16. September 1981, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

<b>Zinssatz:</b>	8¼% p.a.; Jahrescoupons per 25. September.
<b>Stückelung:</b>	Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000.- nom. zur Auslieferung.
<b>Liberierung:</b>	25. September 1981.
<b>Rückzahlung:</b>	Tilgung ab 1987 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung ab 1987 mit degressiven Prämien ab 100% gestattet.
<b>Anleihehindernisse:</b>	In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
<b>Steuern:</b>	Zinsen, Kapital sowie eine allfällige Prämie sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger österreichischer Steuern oder Abgaben.
<b>Kotierung:</b>	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 14. September 1981 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

## Mistral Windsurfing AG, Nürensdorf

### Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Donnerstag, 24. September 1981, 15 Uhr, im Zunfthaus Zur Safran, Limmatquai 54, Zürich, Saal Weisse Rose, 2. Stock.

Traktanden:

1. Abnahme des Protokolls der 8. ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Oktober 1980.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung per 31. Dezember 1980 nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschluss über Gewinnvortrag.
4. Entlastung von Verwaltung und Geschäftsleitung.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Protokoll, Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Kontrollstellenbericht liegen ab heute an der neuen Adresse der Gesellschaft, Grindelstrasse 11, 8303 Bassersdorf, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Zugang zur Generalversammlung haben nur Personen, die sich über ihren Aktienbesitz ausweisen können.

Nürensdorf, den 11. September 1981

Der Verwaltungsrat

## Äussere chilenische Schuld

Die Tesoreria General der Republik Chile hat beschlossen, die noch im Umlauf befindlichen und mit «Plan 1948» abgestempelten Schweizer-Franken-Obligationen der nachstehend genannten drei Anleihen zur vorzeitigen Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen wie folgt:

3% (6%) Stadt Santiago de Chile 1929	(Valor 709 402) per	1. Dezember 1981
3% (6%) Republik Chile 1929	(Valor 708 801) per	15. Dezember 1981
3% (6%) Republik Chile 1930	(Valor 708 820) per	1. Januar 1982.

**schweizerisch-holländische Tranche**

Von den vorgenannten Daten an, ab welchen jede Verzinsung erlischt, können die noch umlaufenden, nicht bereits früher ausgelosten Obligationen dieser Schweizer-Franken-Anleihen, versehen mit den nicht verfallenen Coupons per 1. Juni 1982 bzw. 14. Juni 1982 bzw. 1. Juli 1982 und folgende, bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken zur Rückzahlung eingereicht werden:

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft	Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA
Bank Leu AG	Herren A. Sarasin & Cie.

Zürich, den 10. September 1981

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Luftseilbahnen Samnaun AG, Samnaun

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 3. Oktober 1981, 14 Uhr, im Restaurant Alp Trida-Sattel, Samnaun.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl des Tagesbüros.
3. Protokoll der Generalversammlung vom 30. August 1980.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes.
5. Genehmigung der Jahresrechnung mit Bilanz per 31. Mai 1981 und Beschlussfassung über Gewinnverwendung.
6. Bericht der Kontrollstelle.
7. Entlastung der Verwaltungsorgane.
8. Wahlen:
  - a. des Verwaltungsrates;
  - b. der Kontrollstelle.
9. Varia.

Jahresrechnung und Geschäftsbericht für den Zeitraum vom 31. Mai 1980 bis 31. Mai 1981 sowie das Protokoll der Generalversammlung vom 30. August 1980, liegen ab 23. September 1981 an der Talstation der Luftseilbahnen Samnaun AG zur Einsichtnahme auf.

Das Tagesbüro ist am 3. Oktober 1981 ab 13 Uhr an der Talstation geöffnet. Anträge der Aktionäre zuhanden der Generalversammlung sind bis spätestens 23. September 1981 schriftlich einzureichen.

Zum Bezug der Zutrittskarten zur Generalversammlung ist die Vorweisung der Aktien-titel oder des Depotscheins einer Bank unerlässlich. Dem Depotschein der Bank muss klar entnommen werden können, dass die Aktien während der Dauer der Generalversammlung deponiert und für den Verkauf gesperrt sind.

7551 Samnaun, den 9. September 1981

Der Verwaltungsrat

## «Intercatapult» AG für Marktforschung und Unternehmensentwicklung, Zürich

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 24. September 1981, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Notariates Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich.

Traktanden:

1. Auflösung und Liquidation der Gesellschaft.
2. Wahl eines Liquidators.
3. Varia.

Zürich, den 11. September 1981

Der Verwaltungsrat



### Einlösung des Coupons Nr. 27

Gegen Einreichung von Coupon Nr. 27 erfolgt für das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1980-30. Juni 1981 ab 15. September 1981 nachstehende Ausschüttung:

Aus dem Reinertrag des Rechnungsjahres	Fr. 72.-
Aus Verkaufsgewinnen der Vorjahre	Fr. 2.-
Brutto pro Anteilschein	Fr. 74.-
/. 35% Verrechnungssteuer	Fr. 25.90
<b>Netto pro Anteilschein</b>	<b>Fr. 48.10</b>

### Zeichnungs- und Zahlstellen:

Banca del Gottardo, Lugano  
Bank in Liechtenstein AG, Vaduz  
Bank in Menziken, Menziken  
Bank vom Linthgebiet, Uznach  
Ehinger & Cie AG, Basel  
Graubündner Kantonalbank, Chur  
Handelsbank N.W., Zürich  
Hentsch & Cie, Genf  
Sparkassa Berneck, Berneck  
Spar- und Leihkasse Lyss, Lyss  
Zuger Kantonalbank, Zug

### Bulletin

Da der Rechenschaftsbericht erst im November erscheinen wird, liegt ein Zwischenbericht vor, welcher bei der Fondsleitung und der Depotbank bezogen werden kann.

Senden Sie mir bitte das September-Bulletin über den IMMOFONDS.

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Einzusenden an:  
AG für Fondsverwaltung, Poststrasse 12, 6300 Zug  
oder  
Handelsbank N.W., Talstrasse 59, 8022 Zürich

**Depotbank:**  
**Handelsbank N.W., Zürich**  
**Fondsleitung:**  
**AG für Fondsverwaltung, Zug**



**Skilift AG, Langenbruck****28. ordentliche Generalversammlung**

Freitag, den 25. September 1981, um 19. Uhr, im Hotel «Erica», Langenbruck.

Traktanden nach Statuten.

Der Verwaltungsrat

**Bank Handlowy w Warszawie SA, Varsovie Pologne****Emprunt à taux variable semestriel 1979-1989 de fr.s. 42 500 000.-**

(Numéro de valeur: 601.932)

Les obligations porteront intérêt à 11% p.a. durant la période du 13 septembre 1981 au 13 mars 1982 (coupons no 5 payable le 13 mars 1982), soit un intérêt de fr.s. 59.38 par fraction de nominal fr.s. 1000.- de l'emprunt.

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA**Editions de l'Aire****Assemblée générale ordinaire**

Mesdames et Messieurs les sociétaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, le vendredi 2 octobre 1981, à 17 h. 30, à la salle du Café de la Couronne (1er étage), rue du Petit-Chêne, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'activité générale de la société.
2. Rapport de la direction littéraire.
3. Présentation des comptes de l'exercice au 31 mars 1981.
4. Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
5. Décision de l'assemblée sur l'approbation des comptes et la décharge à accorder au conseil d'administration.
6. Modifications statutaires; propositions éventuelles pour l'assemblée de 1982.
7. Elections statutaires.
8. Divers.

Les comptes de la société et le rapport des contrôleurs des comptes sont tenus à la disposition de Messieurs les sociétaires, dix jours avant l'assemblée au bureau des Editions de l'Aire, avenue J.-J. Mercier 2, à Lausanne.

Le conseil d'administration

**Unitourisme Plan SA, Locarno**

Convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per il giorno di mercoledì 30 settembre 1981, alle ore 16, presso gli uffici della società a Lugano, via Balestra 1 (6° piano), per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione del rapporto dell'amministratore unico, del bilancio e dei conti chiusi al 31 dicembre 1980.
2. Rapporto dell'ufficio di revisione.
3. Delibera sul bilancio e scarico all'amministratore unico.
4. Nomine statutarie.
5. Varie.

Il rapporto dell'amministratore unico, dell'ufficio di revisione e i conti sono messi a disposizione degli azionisti presso la sede della società, piazza G. Pedrazzini 7a, Locarno, dieci giorni prima della data dell'assemblea.

Per intervenire all'assemblea gli azionisti dovranno produrre l'apposito certificato di deposito ottenibile presso una banca con sede in Svizzera o presentare all'ufficio presidenziale le proprie azioni mezz'ora prima dell'assemblea.

**Consult-Informatique Ltd., Lugano**

Convocazione di assemblea

Gli azionisti sono convocati alla sede di via al Forte 2, in

**assemblea generale straordinaria**

per il giorno di martedì 29 settembre 1981, alle ore 14.30, per deliberare sul seguente

Ordine di trattande:

1. Esame gestione 1980 e deliberazioni relative.
2. Dimissioni amministratore unico e nomina relativa.
3. Eventuale messa in liquidazione della società e nomina del liquidatore.
4. Eventuali.

Per la partecipazione all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la sede o presso un istituto bancario 24 ore prima dell'assemblea e presentare il relativo certificato di deposito.

L'amministratore:  
Avv. Dott. Lorenzo Gilardoni**Transvalair SA, Sion**

Les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire de la société**

le jeudi 24 septembre 1981, à 15 h. 30, dans les bureaux de la société, à l'aéroport de Sion.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Lecture des comptes.
4. Rapport des vérificateurs.
5. Approbation des comptes et décharges aux administrateurs.
6. Décision de mise en liquidation de la société.
7. Nominations.
8. Divers.

La qualité d'actionnaire, pour les actions au porteur, devra être établie par la production des titres ou d'une attestation bancaire. Pour les actions nominatives, l'inscription dans le registre des actionnaires fait foi.

L'administration

**Budgets de ménages de salariés en 1975**92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

**Öffentliches Inventar - Rechnungruf**

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasserin:

**Baumgartner Irma Marguerite**

geboren 1907, von Bern und Engi GL, gewesene Arbeitslehrerin, wohnhaft gewesen in Bern, Brunnadernstrasse 73, verstorben am 10. August 1981.

Eingabefrist bis und mit 30. Oktober 1981:

- a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche (Wert 10. August 1981) beim Regierungsratthalter II von Bern, Laupenstrasse 4, 3008 Bern;
- b. für Guthaben der Erblasserin (Wert 10. August 1981) bei Notar Dr. Alfred Santschi, Effingerstrasse 6, Bern.

Massaverwalter: Andreas Wyssenbach, Fürsprecher, Engeriedweg 3, 3012 Bern.

Die Eingaben an das Regierungsratthalteramt bzw. den Notar sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 10. September 1981

Der Beauftragte:  
Dr. Alfred Santschi, Notar

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

**SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengewebe**

die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei  
Gustav Maag, Tel. 01 54 90 88,  
Badenerstrasse 450, 8004 Zürich**SCHRAUBEN LEASING?**

Wenn Sie Ihre Ziele höherschrauben wollen, sollten Sie vielleicht bei den eigenen Investitionen die Schraube etwas fester anziehen. Und mehr lesen. Wann können wir einmal miteinander darüber reden?

**AUFINA LEASING + FACTORING AG**Tochterunternehmen  
der Schweizerischen Bankgesellschaft  
5200 Brugg, Badenerstr. 11  
Tel. 056 41 44 64Gründungsmitglied des Verbandes  
Schweizerischer Leasing-GesellschaftenWir kaufen  
**Verlustscheine**  
aus Pfändung  
Tel. 062 21 54 22Insertate  
im  
**SHAB**  
haben  
Erfolg

Les livrets d'épargne nominatifs de notre banque, ci-après désignés, ayant été volés, égarés ou détruits, seront annulés et remplacés par des nouveaux livrets, s'il n'est pas fait opposition d'ici le 16 décembre 1981:

no 05/45 138-0 créancier de fr. 5891.90, délivré le 20 octobre 1969;

no 09/89 690-3 créancier de fr. 48 533.10, délivré le 12 janvier 1972;

no 09/308 775-5 créancier de fr. 861.70, délivré le 19 novembre 1974.

Lausanne, le 10 septembre 1981

Caisse d'Epargne et de Crédit

Alles über  
Klimaschranke  
und Klimageräte:

... Idealklima  
im Computerraum!

Wir lösen  
Ihr Klimaproblem  
mit oder ohne Aussenluft!

Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie unverbindlich

**KLIMAWATT AG**  
01-356640 Gutstraße 86  
8055 Zürich

... die ersten  
in Europa!

Demandez à  
l'administration de la  
Feuille officielle suisse  
du commerce un exem-  
plaire-spécimen gratuit  
de la revue mensuelle  
«La Vie économique»